



**PARLEMENT BRUXELLOIS
BRUSSELS PARLEMENT**

**VERENIGDE VERGADERING
VAN DE GEMEENSCHAPPELIJKE
GEMEENSCHAPSCOMMISSIE**

**ASSEMBLÉE RÉUNIE
DE LA COMMISSION
COMMUNAUTAIRE COMMUNE**

—
**Integraal verslag
van de interpellaties en
de vragen**

—
**Compte rendu intégral
des interpellations et
des questions**

—
**Commissie voor de Sociale Zaken,
belast met de Kinderbijslag**

—
**Commission des Affaires sociales,
chargée des Allocations familiales**

—
**VERGADERING VAN
WOENSDAG 26 SEPTEMBER 2018**

—
**RÉUNION DU
MERCREDI 26 SEPTEMBRE 2018**

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

Publicatie uitgegeven door het
Brussels Hoofdstedelijk Parlement
Directie verslaggeving
tel 02 549 68 02
fax 02 549 62 12
e-mail criv@parlement.brussels

De verslagen kunnen geconsulteerd worden op
www.parlement.brussels

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

Publication éditée par le
Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale
Direction des comptes rendus
tél 02 549 68 02
fax 02 549 62 12
e-mail criv@parlement.brussels

Les comptes rendus peuvent être consultés à l'adresse
www.parlement.brussels

INHOUD

Interpellatie van de heer Dominiek Lootens-Stael	6
tot de heer Pascal Smet, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen, het Gezinsbeleid en de Filmkeuring,	
en tot mevrouw Céline Fremault, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen, het Gezinsbeleid en de Filmkeuring,	
betreffende "de massale schendingen van de taalwetgeving bij aanwervingen door de Brusselse OCMW's en het tolerantiebeleid van het Verenigd College".	
Toegevoegde interpellatie van de heer Paul Delva,	6
betreffende "het taalrapport van de vicegouverneur over het jaar 2017".	
Discussion – Orateurs :	9
De heer Paul Delva (CD&V)	
De heer Pascal Smet, lid van het Verenigd College	
De heer Dominiek Lootens-Stael (Vlaams Belang)	
Mondelinge vraag van mevrouw Hannelore Goeman	13
aan de heer Pascal Smet, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen, het Gezinsbeleid en de Filmkeuring,	
en aan mevrouw Céline Fremault, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen, het	

SOMMAIRE

Interpellation de M. Dominiek Lootens-Stael	6
à M. Pascal Smet, membre du Collège réuni, compétent pour la Politique d'aide aux personnes, les Prestations familiales et le Contrôle des films,	
et à Mme Céline Fremault, membre du Collège réuni, compétente pour la Politique d'aide aux personnes, les Prestations familiales et le Contrôle des films,	
concernant "la multitude d'infractions à la législation sur l'emploi des langues lors des recrutements par les CPAS bruxellois et la politique de tolérance du Collège réuni".	
Interpellation jointe de M. Paul Delva,	6
concernant "le rapport linguistique du vice-gouverneur pour l'année 2017".	
Bespreking – Sprekers:	9
M. Paul Delva (CD&V)	
M. Pascal Smet, membre du Collège réuni	
M. Dominiek Lootens-Stael (Vlaams Belang)	
Question orale de Mme Hannelore Goeman	13
à M. Pascal Smet, membre du Collège réuni, compétent pour la Politique d'aide aux personnes, les Prestations familiales et le Contrôle des films,	
et à Mme Céline Fremault, membre du Collège réuni, compétente pour la Politique d'aide aux personnes, les Prestations	

<p>Gezinsbeleid en de Filmkeuring, betreffende "de inzet van het Bulgaars zorgbedrijf SeniorCare 24".</p>	13	<p>familiales et le Contrôle des films, concernant "le recours à la société bulgare de soins SeniorCare 24".</p>	13
<p>Mondelinge vraag van mevrouw Liesbet Dhaene aan de heer Pascal Smet, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen, het Gezinsbeleid en de Filmkeuring, en aan mevrouw Céline Fremault, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen, het Gezinsbeleid en de Filmkeuring, betreffende "de uitoefening van de nieuwe bevoegdheid met betrekking tot justitiehuisen".</p>	13	<p>Question orale de Mme Liesbet Dhaene à M. Pascal Smet, membre du Collège réuni, compétent pour la Politique d'aide aux personnes, les Prestations familiales et le Contrôle des films, et à Mme Céline Fremault, membre du Collège réuni, compétente pour la Politique d'aide aux personnes, les Prestations familiales et le Contrôle des films, concernant "l'exercice de la nouvelle compétence en matière de maisons de justice".</p>	13
<p>Interpellatie van de heer Alain Maron tot de heer Pascal Smet, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen, het Gezinsbeleid en de Filmkeuring, en tot mevrouw Céline Fremault, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen, het Gezinsbeleid en de Filmkeuring, betreffende "de uitvoering van de daklozenordonnantie, de toestand bij Samusocial en de voorbereiding van de winterhulp".</p>	16	<p>Interpellation de M. Alain Maron à M. Pascal Smet, membre du Collège réuni, compétent pour la Politique d'aide aux personnes, les Prestations familiales et le Contrôle des films, et à Mme Céline Fremault, membre du Collège réuni, compétente pour la Politique d'aide aux personnes, les Prestations familiales et le Contrôle des films, concernant "la mise en œuvre de l'ordonnance sans-abri, la situation du Samusocial et la préparation du dispositif hivernal".</p>	16
<p>Bespreking – Sprekers: Mevrouw Véronique Jamoulle (PS) Mevrouw Céline Fremault, lid van het Verenigd College De heer Alain Maron (Ecolo)</p>	19	<p>Discussion – Orateurs : Mme Véronique Jamoulle (PS) Mme Céline Fremault, membre du Collège réuni M. Alain Maron (Ecolo)</p>	19
<p>Mondelinge vraag van mevrouw Magali Plovie aan de heer Pascal Smet, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid</p>	29	<p>Question orale de Mme Magali Plovie à M. Pascal Smet, membre du Collège réuni, compétent pour la Politique d'aide</p>	29

inzake Bijstand aan Personen, het Gezinsbeleid en de Filmkeuring,		aux personnes, les Prestations familiales et le Contrôle des films,	
en aan mevrouw Céline Fremault, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen, het Gezinsbeleid en de Filmkeuring,		et à Mme Céline Fremault, membre du Collège réuni, compétente pour la Politique d'aide aux personnes, les Prestations familiales et le Contrôle des films,	
betreffende "de bestendinging van het project van het Bilobahuis in Schaarbeek".		concernant "la pérennisation du projet Maison Biloba à Schaarbeek".	
Mondelinge vraag van mevrouw Véronique Jamouille	33	Question orale de Mme Véronique Jamouille	33
aan de heer Pascal Smet, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen, het Gezinsbeleid en de Filmkeuring,		à M. Pascal Smet, membre du Collège réuni, compétent pour la Politique d'aide aux personnes, les Prestations familiales et le Contrôle des films,	
en aan mevrouw Céline Fremault, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen, het Gezinsbeleid en de Filmkeuring,		et à Mme Céline Fremault, membre du Collège réuni, compétente pour la Politique d'aide aux personnes, les Prestations familiales et le Contrôle des films,	
betreffende "de humanitaire hub die diensten aanbiedt aan migranten".		concernant "le hub humanitaire offrant des services aux migrants".	
Mondelinge vraag van mevrouw Magali Plovie	39	Question orale de Mme Magali Plovie	39
aan de heer Pascal Smet, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen, het Gezinsbeleid en de Filmkeuring,		à M. Pascal Smet, membre du Collège réuni, compétent pour la Politique d'aide aux personnes, les Prestations familiales et le Contrôle des films,	
en aan mevrouw Céline Fremault, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen, het Gezinsbeleid en de Filmkeuring,		et à Mme Céline Fremault, membre du Collège réuni, compétente pour la Politique d'aide aux personnes, les Prestations familiales et le Contrôle des films,	
betreffende "het voorontwerp van ordonnantie over de armoedetoets".		concernant "l'avant-projet d'ordonnance sur le test impact pauvreté".	

*Voorzitterschap: de heer Ahmed El Ktibi, voorzitter.
Présidence : M. Ahmed El Ktibi, président.*

**INTERPELLATIE VAN DE HEER
DOMINIEK LOOTENS-STAEL**

**TOT DE HEER PASCAL SMET, LID
VAN HET VERENIGD COLLEGE,
BEVOEGD VOOR HET BELEID
INZAKE BIJSTAND AAN PERSONEN,
HET GEZINSBELEID EN DE
FILMKEURING,**

**EN TOT MEVROUW CÉLINE
FREMAULT, LID VAN HET VERENIGD
COLLEGE, BEVOEGD VOOR HET
BELEID INZAKE BIJSTAND AAN
PERSONEN, HET GEZINSBELEID EN
DE FILMKEURING,**

**betreffende "de massale schendingen van
de taalwetgeving bij aanwervingen door de
Brusselse OCMW's en het tolerantiebeleid
van het Verenigd College".**

**TOEGEVOEGDE INTERPELLATIE VAN
DE HEER PAUL DELVA,**

**betreffende "het taalrapport van de
vicegouverneur over het jaar 2017".**

De voorzitter.- Collegelid Pascal Smet zal de
interpellaties beantwoorden.

**De heer Dominiek Lootens-Stael (Vlaams
Belang).-** Het Taalrapport 2017 van de Brusselse
vicegouverneur toont helaas opnieuw aan dat de
taalwet in Brussel niet meer is dan een waardeloos
vodje papier. Uit analyse blijkt dat 95% van de
contractuele aanwervingen bij de OCMW's in
strijd is met de taalwetgeving. Dat getuigt van
bitter weinig respect voor de taalwetgeving en
voor de Nederlandstaligen.

De vicegouverneur ontving voor het jaar 2017
voor de negentien Brusselse gemeenten en de
OCMW's in totaal 2.554 dossiers. Daarvan waren
er amper 449 in overeenstemming met de
taalvoorschriften: de betrokkenen beschikten over
het vereiste taalattest. Bijgevolg was 82,42% van

**INTERPELLATION DE M. DOMINIEK
LOOTENS-STAEL**

**À M. PASCAL SMET, MEMBRE DU
COLLÈGE RÉUNI, COMPÉTENT POUR
LA POLITIQUE D'AIDE AUX
PERSONNES, LES PRESTATIONS
FAMILIALES ET LE CONTRÔLE DES
FILMS,**

**ET À MME CÉLINE FREMAULT,
MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI,
COMPÉTENTE POUR LA POLITIQUE
D'AIDE AUX PERSONNES, LES
PRESTATIONS FAMILIALES ET LE
CONTRÔLE DES FILMS,**

**concernant "la multitude d'infractions à la
législation sur l'emploi des langues lors des
recrutements par les CPAS bruxellois et la
politique de tolérance du Collège réuni".**

**INTERPELLATION JOINTE DE M. PAUL
DELVA**

**concernant "le rapport linguistique du
vice-gouverneur pour l'année 2017".**

M. le président.- Le membre du Collège Pascal
Smet répondra aux interpellations.

M. Dominiek Lootens-Stael (Vlaams Belang)
*(en néerlandais).- Le rapport linguistique 2017 du
vice-gouverneur de Bruxelles montre une fois de
plus que la loi linguistique n'est rien de plus
qu'un chiffon de papier dans notre Région. Ainsi,
95% des engagements de contractuels dans les
CPAS seraient contraires à la loi.*

*Si l'on considère les chiffres par rôle linguistique,
on constate qu'un peu plus de la moitié des
recrutements et des nominations de
néerlandophones dans les administrations
communales et les CPAS bruxellois ne respecte
pas la législation linguistique. Du côté
francophone, ce chiffre s'élève à pas moins de*

alle aanwervingen en benoemingen in strijd met de taalvoorschriften. In 2015 ging het om 65,15%, in 2014 om 60,90%. We gaan er dus met rasse schreden op achteruit.

Opgesplitst naar taalgroep blijkt dat 51,20% van de aanwervingen en benoemingen van Nederlandstaligen bij de Brusselse gemeenten en OCMW's in 2017 in strijd was met de taalwetgeving. Bij de Franstaligen ging het om maar liefst 84,98%.

Uit de jongste zes jaarverslagen blijkt dat de situatie er jaar na jaar op achteruitgaat. In 2012 was 79,73% van de benoemingen in strijd met de taalwetgeving; in 2017 was dat 94,4%. Als je dat aan een buitenlander zou zeggen, dan denkt die dat we inderdaad in het land van het surrealisme leven. Dit zijn kafkaïaanse toestanden.

Vermoedelijk zijn de dramatische cijfers rooskleuriger dan de werkelijkheid. Sommige OCMW-besturen weigeren botweg hun beslissingen voor te leggen aan de vicegouverneur. Dat geldt voor Brussel-Stad, Elsene, Sint-Lambrechts-Woluwe en Vorst.

Het Verenigd College en u dragen een verpletterende verantwoordelijkheid in deze kwestie. De schorsingen die de vicegouverneur uitspreekt, moeten omgezet worden in vernietigingen. Dat is uw taak als u de wet wenst na te leven. Van de 1.066 aanwervingen en benoemingen bij de OCMW's die in strijd waren met de taalwet, heeft het Verenigd College er geen enkele vernietigd.

Dit alles heeft gevolgen voor de dienstverlening, in bijzonder aan de Nederlandstaligen. Uit de cijfers blijkt dat vooral het gebrek aan kennis van het Nederlands een groot probleem is.

Ten eerste zijn het vaak kwetsbare mensen die in contact komen met de OCMW's. Het is een schande dat uitgerekend zij niet in hun eigen taal kunnen worden geholpen. Ik ontvang daar almaar meer klachten over.

Ten tweede heeft de overheid een voorbeeldfunctie. In het tweetalige Brussels Hoofdstedelijk Gewest verlangt de overheid dat

84,98%.

Les six derniers rapports annuels montrent que la situation empire d'une année à l'autre. Il se pourrait même que ces chiffres alarmants soient encore en-deçà de la réalité. Certains CPAS refusent en effet de communiquer leurs décisions au vice-gouverneur. C'est le cas de ceux de la Ville de Bruxelles, d'Ixelles, de Woluwe-Saint-Lambert et de Forest.

Le Collège réuni et vous-même portez une responsabilité écrasante dans ce dossier. Or, vous n'avez annulé aucun recrutement ou nomination suspendu par le vice-gouverneur.

Tout cela affecte les services fournis aux citoyens, en particulier les néerlandophones.

Premièrement, ce sont souvent des personnes vulnérables qui entrent en contact avec les CPAS. Il est scandaleux qu'elles ne puissent pas s'exprimer dans leur langue.

Deuxièmement, les autorités se doivent d'être exemplaires. D'un côté, elles encouragent le bilinguisme des travailleurs pour augmenter leurs chances sur le marché de l'emploi, et de l'autre, elles engagent des unilingues, donnant ainsi aux jeunes l'impression qu'ils ne doivent pas apprendre l'autre langue nationale.

Les lois linguistiques sont d'ordre public. Il est piquant d'exiger des citoyens qu'ils respectent la loi alors que le pouvoir exécutif n'y arrive même pas.

mensen de twee talen beheersen om op de arbeidsmarkt meer kansen te hebben. Als de overheid zelf, in strijd met de wet, toch niet-tweetaligen aanwerft, dan geeft ze het signaal dat jongeren de tweede landstaal niet hoeven te leren. Ook op dat vlak draagt u een verpletterende verantwoordelijkheid.

De taalwetgeving is wetgeving van openbare orde. Het is dan ook schrijnend dat wij van burgers verlangen dat ze de wet naleven, terwijl de uitvoerende macht daar niet in slaagt.

De voorzitter.- De heer Delva heeft het woord voor zijn toegevoegde interpellatie.

De heer Paul Delva (CD&V).- De vicegouverneur maakte onlangs het taalrapport over het jaar 2017 bekend. Daarin staat een overzicht van de goedkeuringen, schorsingen en gedoogde situaties waarover de vicegouverneur zich heeft uitgesproken naar aanleiding van benoemingen bij OCMW's. Hij deed dat door ze te toetsen aan de wetten en verordeningen op het gebruik van talen in bestuurszaken.

In 2017 keurde de vicegouverneur 68 beslissingen over statutair en contractueel personeel bij de OCMW's goed. Hij moest 689 beslissingen schorsen. Dat is 60% van het totale aantal beslissingen. In vergelijking met de jaren daarvoor doet zich een sterke stijging van het aantal schorsingen bij de OCMW's voor.

Van alle aanstellingen van statutaire personeelsleden was 57% conform de taalwetgeving. Die bepaalt dat de pariteit van de beide taalgroepen vanaf een bepaald niveau moet worden gerespecteerd. Bij 1 van de 15 schorsingen in de OCMW's werd een schorsing uitgesproken, omdat die pariteit niet was gerespecteerd.

Ook bij de contractuele ambtenaren van de OCMW's is de taalsituatie erbarmelijk. Amper 4,4% van de contractuele aanwervingen is conform de taalwet, 61,3% van de dossiers werd geschorst en in 34,3% van de gevallen werd de toestand gedoogd, omdat het om contracten van

M. le président.- La parole est à M. Delva pour son interpellation jointe.

M. Paul Delva (CD&V) (en néerlandais).- *Le vice-gouverneur vient de publier son rapport linguistique pour l'année 2017. Il contient la liste des approbations, des suspensions et des situations tolérées sur lesquelles le vice-gouverneur s'est prononcé à l'occasion de nominations dans des CPAS.*

En 2017, donc, le vice-gouverneur a suspendu 60% du nombre total de décisions. De toutes les nominations de fonctionnaires statutaires, 57% étaient conformes à la législation linguistique. Une des quinze suspensions concernant les CPAS avait pour motif le non-respect de la parité linguistique à partir d'un certain niveau hiérarchique.

La situation est aussi déplorable du côté des contractuels. À peine 4,4% des engagements sont conformes à la législation linguistique, 61,3% des dossiers ont été suspendus et la situation tolérée dans 34,3% des cas, car il s'agissait de contrats à durée déterminée (CDD).

Le vice-gouverneur prononce plus souvent des suspensions car il ne considère plus les CDD successifs comme des contrats de courte durée nécessaires à la continuité du service.

Un certain nombre de CPAS auraient négligé de transmettre leurs décisions au vice-gouverneur, l'empêchant ainsi de remplir sa mission. Un CPAS peut toujours passer outre une suspension. Dans ce cas, le Collège réuni peut annuler sa

korte termijn ging.

De vicegouverneur spreekt tegenwoordig vaker schorsingen uit, omdat er meer gebruik wordt gemaakt van een aaneenschakeling van kortlopende contracten. Die worden door de vicegouverneur niet langer beschouwd als kortetermijncontracten die de continuïteit van de dienst moeten garanderen.

De vicegouverneur signaleert dat een aantal OCMW's het nalaat beslissingen aan hem voor te leggen. Zo kan hij zijn taken niet naar behoren uitvoeren.

Een OCMW kan altijd beslissen om een schorsing naast zich neer te leggen. In dat geval kan de bevoegde overheid, in dit geval het Verenigd College, de beslissing alsnog vernietigen. In 2017 zijn er geen vernietigingsbeslissingen overgemaakt aan de vicegouverneur.

Wat is uw reactie op het Taalrapport 2017?

Hoe verklaart u de sterke stijging van het aantal schorsingen in verhouding tot het totaal aantal beslissingen? Wat doet u hieraan?

Het probleem met de aanstelling van contractuele ambtenaren houdt aan. Op welke manier hebt u de OCMW's herinnerd aan hun plicht om de taalwetgeving na te leven, of hoe zult u dat doen?

Een aantal OCMW's komt zijn verplichtingen niet na en legt de nodige documenten niet voor aan de vicegouverneur. Dat is nochtans cruciaal om de naleving van de taalwetgeving te controleren. Bent u daarvan op de hoogte? Wat doet u eraan?

De vicegouverneur schrijft dat hij niet op de hoogte werd gebracht van vernietigingen van geschorste beslissingen. Hebt u vorig jaar daadwerkelijk een aantal beslissingen vernietigd? Zo neen, waarom niet? Zo ja, hoeveel en om welke reden? Waarom werd dat niet doorgespeeld aan de vicegouverneur?

De heer Pascal Smet, lid van het Verenigd College.- De wet op het taalgebruik in bestuurszaken is een federale wet en een

décision. En 2017, aucune décision d'annulation n'a été communiquée au vice-gouverneur.

Que pensez-vous du rapport linguistique 2017 ?

Comment expliquez-vous la forte augmentation du nombre de suspensions ? Quelle est votre réaction ?

Avez-vous rappelé aux CPAS leur obligation de respecter la législation linguistique, ou comptez-vous le faire ?

Quelle est votre attitude face à ces CPAS qui ne communiquent pas les documents nécessaires au vice-gouverneur ?

Aucune annulation de décision suspendue n'a été portée à la connaissance du vice-gouverneur. Avez-vous effectivement annulé un certain nombre de décisions l'année dernière ? Dans la négative, pourquoi ? Dans l'affirmative, combien et pour quels motifs ? Pourquoi ne pas les avoir transmises au vice-gouverneur ?

M. Pascal Smet, membre du Collège réuni (en néerlandais).- *Le Collège réuni ne joue qu'un rôle limité dans une procédure de contrôle faisant*

bevoegdheid van de bijzondere wetgever. Doordat de wetgeving enig in haar soort is (sui generis), dient de controle en handhaving door verschillende instanties op verschillende niveaus te gebeuren. Het Verenigd College speelt in dat alles slechts een beperkte rol.

Mijn collega Fremault en ikzelf hebben in april 2018 een brief geschreven naar de vier OCMW-voorzitters om hen aan te manen de beslissingen inzake personeel door te sturen naar de vicegouverneur. We vroegen de administratie om na te gaan of dat is gebeurd. Als dat niet het geval is, volgen er stappen. We willen evenwel eerst nagaan of ze ondertussen conform de wetgeving handelen.

Naast de taalwetgeving is er nog een ander principe, namelijk de continuïteit van de openbare dienst. Om de continuïteit van de dienstverlening in de volksgezondheid te garanderen, moeten er mensen met het juiste profiel worden aangeworven. Dat de federale instelling Selor de taalbrevetten moet uitreiken, maakt de zaak er zeker niet eenvoudiger op. Los daarvan is er een probleem van beschikbaarheid van de juiste profielen op de arbeidsmarkt en moet de continuïteit van de openbare dienstverlening verzekerd kunnen worden. Daarom heeft de vicegouverneur een zogenaamd tolerantieright. De gevallen waarin hij van dat recht gebruikmaakt, hebt u meegerekend in de cijfers die u net gaf.

Er woedt al jaren een debat over de toepassing van de wetgeving op contractuelen. We zijn het erover eens dat de wet geldt voor statutaire personeelsleden, maar voor de contractuelen blijft het debat voortduren. Zolang de bijzondere wetgever dat punt niet verduidelijkt, blijft het moeilijk om ertegen op te treden.

Ik ontken niet dat er problemen zijn, maar het is ook niet zo dat ik veel klachten krijg. U krijgt die blijkbaar wel. Het is eigenaardig dat mensen zich tot u richten en niet tot de bevoegde ministers, de heer Vanhengel en ikzelf.

Iedereen weet dat ik altijd op vragen antwoord en grondig en efficiënt probeer te reageren. Wilt u de klachten dan ook naar mij doorsturen?

Intervenir plusieurs instances à divers niveaux. En avril 2018, ma collègue Céline Fremault et moi-même avons demandé par écrit aux quatre présidents de CPAS concernés de transmettre leurs décisions au vice-gouverneur. Des mesures seront prises s'ils n'obtempèrent pas.

Outre la législation linguistique, il existe un autre principe, celui de la continuité du service public. Pour la garantir dans le domaine de la santé publique, les profils adéquats doivent être engagés. Or, c'est le Selor qui décerne les brevets linguistiques, et encore faut-il pouvoir trouver ces profils sur le marché du travail. Aussi le vice-gouverneur dispose-t-il d'un "droit de tolérance".

Un débat fait rage, depuis plusieurs années, sur l'applicabilité de la législation aux contractuels. Tant que le législateur spécial n'a pas tranché ce point, il est difficile d'intervenir.

Je ne nie pas qu'il y ait des problèmes, mais je ne reçois pas beaucoup de plaintes, contrairement à vous. Il est curieux que les administrés s'adressent à vous plutôt qu'aux ministres compétents, M. Vanhengel et moi-même. Voulez-vous me les transmettre ?

De heer Dominiek Lootens-Stael (Vlaams Belang).- De Raad van State heeft het argument van continuïteit van de dienst al verworpen. Wetgeving van openbare orde is een juridisch begrip. U kunt dus niet zomaar andere principes inroepen om de wetgeving aan de kant te schuiven. Op andere plaatsen in de hoofdstad, waar de verplichte tweetaligheid niet geldt, slaagt men er overigens wel in om meertalig personeel aan te werven. Waarom lukt dat bij de overheid dan niet? Misschien betaalt ze minder goed? Wanneer de wet dient te worden gerespecteerd, moet u zorgen voor mechanismen die dat mogelijk maken.

Ook over de discussie over contractuelen en niet-contractuelen heeft de Raad van State zich al uitgesproken. Het probleem is bij contractuelen misschien ernstiger dan bij statutairen, maar stelt zich over de hele lijn. Ook dat argument snijdt dus geen hout.

U zegt dat er geen klachten zijn, maar onlangs zei u nota bene zelf dat u op een onheuse manier behandeld was en niet in het Nederlands te woord werd gestaan. Ik weet niet of u daarover destijds een formele klacht hebt ingediend.

Het gaat hier meestal om kwetsbare mensen in een precaire situatie. Ze hebben andere zaken aan hun hoofd dan een klacht indienen. Veel van onze burgers weten overigens niet eens hoe ze dat moeten doen. Ook dat argument snijdt geen hout.

Over de cijfers bestaat geen discussie. Die zijn klaar en duidelijk. Als er staat dat 95% van de mensen is aangeworven zonder bewijs van kennis van de tweede landstaal, dan kunt u niet beweren dat er geen klachten zijn. De cijfers spreken voor zich. Er is een gigantisch probleem waarbij de overheid de wet niet naleeft en het slechte voorbeeld geeft.

De heer Paul Delva (CD&V).- Nog afgezien van andere moeilijkheden met de taalwetgeving is er inderdaad een groot probleem. Mensen uit de sector beamen dat ze moeilijk Nederlandstalige kandidaten vinden, zeker voor de OCMW-

M. Dominiek Lootens-Stael (Vlaams Belang) *(en néerlandais).*- *Le Conseil d'État a rejeté l'argument de la continuité du service. Vous ne pouvez invoquer d'autres principes pour contourner la loi. Ailleurs à Bruxelles, on arrive bien à engager du personnel polyglotte, là où le bilinguisme n'est pas obligatoire. Pourquoi pas dans le secteur public ?*

Le Conseil d'État s'est aussi prononcé sur la distinction entre les contractuels et les autres. Le problème est généralisé. Votre argument ne tient donc pas debout.

Récemment, vous avez dénoncé le fait que l'on ne vous aurait pas parlé en néerlandais. J'ignore si vous aviez alors introduit une plainte officielle.

Il s'agit généralement de personnes vulnérables en situation de précarité, qui ignorent comment introduire une plainte.

Les chiffres sont clairs et nets. Si 95% des collaborateurs sont engagés sans avoir la connaissance de la deuxième langue nationale, vous ne pouvez pas faire comme si de rien n'était. Le gouvernement donne le mauvais exemple en ne respectant pas la loi.

M. Paul Delva (CD&V) *(en néerlandais).*- *Les acteurs du secteur se plaignent de ne pas pouvoir trouver facilement des candidats néerlandophones, surtout pour les maisons de repos et de soins des CPAS.*

verzorgingstehuizen.

Misschien is het handig om de "best practices" te bundelen voor onze OCMW's met daarin enkele mogelijke acties om meer Nederlandstalige kandidaten te bereiken voor vacatures binnen de OCMW's, inclusief de verzorgingstehuizen. Het kunnen eenvoudige stappen zijn om de vacante betrekkingen bij potentiële geïnteresseerde Nederlandstalige of tweetalige kandidaten te doen belanden. De OCMW's kunnen bijvoorbeeld de Nederlandstalige scholen uit de regio aanschrijven om te melden dat ze op zoek zijn naar Nederlandstalige kandidaten in de zorgsector. We moeten de scholen erop attent maken dat een aantal van hun leerlingen werk kan vinden in de Brusselse OCMW's.

We zouden de OCMW's kunnen vragen om hun vacatures vaker op de website van de VDAB en van kranten te publiceren. Zo zijn we er zeker van dat ze op Nederlandstalige kanalen verschijnen.

Een derde idee is de onkosten voor opleidingen Nederlands terug te betalen. Dat moedigt personeelsleden aan. Een aantal OCMW's doet dit waarschijnlijk al.

Ten slotte kunnen we overwegen om in OCMW's of OCMW-residenties Nederlandse lessen te organiseren. Dat zou duidelijk aantonen dat de directie er alles aan doet om het personeel de kans te geven een tweetaligheidstest te behalen.

We zouden ook conversatietafels kunnen opzetten. Voorts is het nuttig om de OCMW-medewerkers eraan te herinneren dat ze wettelijk verplicht zijn om het taalattest van Selor te behalen.

Er bestaan dus tal van opties om de OCMW's aan te moedigen om op zoek te gaan naar Nederlandstalige kandidaten en zo het grote tekort aan Nederlandstalig personeel weg te werken. Ik vraag u om de ideeën te bekijken die ik u heb aangereikt en er zo mogelijk iets mee te doen, zodat het tekort wordt weggewerkt.

De heer Pascal Smet, lid van het Verenigd College.- Na de verkiezing van de nieuwe OCMW-voorzitters zullen minister Fremault en ik

Il serait peut-être utile de compiler des bonnes pratiques pour les CPAS. Par de simples mesures, ils pourraient faire parvenir leurs offres d'emploi à des candidats néerlandophones ou bilingues intéressés, par exemple en écrivant aux écoles néerlandophones de la région.

On pourrait demander aux CPAS de publier plus souvent leurs offres d'emploi sur les sites web du Vlaamse Dienst voor Arbeidsbemiddeling en Beroepsopleiding (VDAB) et de journaux. Une troisième idée serait de rembourser les frais d'apprentissage du néerlandais.

Enfin, nous pourrions envisager l'organisation de cours de néerlandais ou de tables de conversation dans les CPAS ou les résidences de CPAS. Les directions montreraient ainsi clairement qu'elles font tout pour que leurs collaborateurs obtiennent le certificat de bilinguisme.

Il est aussi utile de rappeler aux collaborateurs des CPAS qu'ils ont l'obligation légale d'obtenir cette attestation.

Les idées ne manquent donc pas. Je vous demande de les examiner pour pallier cette pénurie de personnel néerlandophone.

M. Pascal Smet, membre du Collège réuni (en néerlandais).- *La ministre Fremault et moi-même inviterons les nouveaux présidents de CPAS après*

hen uitnodigen, met onder meer de OCMW-secretarissen en vertegenwoordigers van het Huis van het Nederlands. Op basis van de constructieve suggesties van de heer Delva zullen we dan een maatregelenpakket uitwerken.

Moties – Indiening

De voorzitter.- Na zijn interpellatie, kondigt de heer Dominiek Lootens-Stael de indiening van een gemotiveerde motie aan, overeenkomstig met artikel 119.2 van het reglement.

(zie p. 44)

[Een eenvoudige motie werd ingediend op 1 oktober 2018 door heer Michel Colson, en mevrouw Véronique Jamouille.]

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW HANNELORE GOEMAN

AAN DE HEER PASCAL SMET, LID VAN HET VERENIGD COLLEGE, BEVOEGD VOOR HET BELEID INZAKE BIJSTAND AAN PERSONEN, HET GEZINSBELEID EN DE FILMKEURING,

EN AAN MEVROUW CÉLINE FREMAULT, LID VAN HET VERENIGD COLLEGE, BEVOEGD VOOR HET BELEID INZAKE BIJSTAND AAN PERSONEN, HET GEZINSBELEID EN DE FILMKEURING,

betreffende "de inzet van het Bulgaars zorgbedrijf SeniorCare 24".

De voorzitter.- Op verzoek van de indiener, die verontschuldigd is, en met instemming van collegelid Pascal Smet, wordt de mondelinge vraag naar een volgende vergadering verschoven.

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW LIESBET DHAENE

AAN DE HEER PASCAL SMET, LID

les élections. Nous élaborerons aussi un ensemble de mesures.

Ordres du jour - Dépôt

M. le président.- En conclusion de son interpellation, M. Dominiek Lootens-Stael annonce le dépôt d'un ordre du jour motivé conformément à l'article 119.2 du règlement.

(voir p. 46)

[Un ordre du jour pur et simple a été déposé, le 1^{er} octobre 2018, par M. Michel Colson et Mme Véronique Jamouille.]

QUESTION ORALE DE MME HANNELORE GOEMAN

À M. PASCAL SMET, MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI, COMPÉTENT POUR LA POLITIQUE D'AIDE AUX PERSONNES, LES PRESTATIONS FAMILIALES ET LE CONTRÔLE DES FILMS,

ET À MME CÉLINE FREMAULT, MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI, COMPÉTENTE POUR LA POLITIQUE D'AIDE AUX PERSONNES, LES PRESTATIONS FAMILIALES ET LE CONTRÔLE DES FILMS,

concernant "le recours à la société bulgare de soins SeniorCare 24".

M. le président.- À la demande de l'auteure, excusée, et avec l'accord du membre du Collège réuni Pascal Smet, la question orale est reportée à une prochaine réunion.

QUESTION ORALE DE MME LIESBET DHAENE

À M. PASCAL SMET, MEMBRE DU

**VAN HET VERENIGD COLLEGE,
BEVOEGD VOOR HET BELEID
INZAKE BIJSTAND AAN PERSONEN,
HET GEZINSBELEID EN DE
FILMKEURING,**

**EN AAN MEVROUW CÉLINE
FREMAULT, LID VAN HET VERENIGD
COLLEGE, BEVOEGD VOOR HET
BELEID INZAKE BIJSTAND AAN
PERSONEN, HET GEZINSBELEID EN
DE FILMKEURING,**

**betreffende "de uitoefening van de nieuwe
bevoegdheid met betrekking tot
justitiehuisen".**

De voorzitter.- Collegelid Pascal Smet zal de mondelinge vraag beantwoorden.

Mevrouw Liesbet Dhaene (N-VA).- In de nasleep van de zaak-Dutroux werden in 1999 laagdrempelige loketten opgericht, de zogenaamde justitiehuisen. De justitiehuisen volgen daders op. Zo staan ze onder meer in voor de werkstraffen, vrijheid onder voorwaarden en bemiddeling in strafzaken. Ze zorgen ook voor informatie aan en bijstand van de slachtoffers van strafbare feiten. Daarnaast verschaffen ze informatie over aangelegenheden die tot de bevoegdheid van de justitiehuisen behoren.

Met de zesde staatshervorming werden de justitiehuisen van de Federale Overheidsdienst (FOD) Justitie overgeheveld naar de gemeenschappen. In Brussel werd de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie (GGC) bevoegd voor de organisatie, de werking en de opdrachten van de justitiehuisen. In heel België zijn er 28 justitiehuisen, waarvan twee in Brussel, een Frans- en een Nederlandstalig justitiehuis. Deze instellingen werden, gelet op hun organisatie, overgedragen aan de Franse en de Vlaamse Gemeenschap.

Vlaanderen werkt aan een decreet Justitiehuisen, waarin het gewest de werking en opdrachten van de justitiehuisen tegen het licht houdt en de kerntaken vastlegt.

Heeft de GGC al een beslissing genomen omtrent

**COLLÈGE RÉUNI, COMPÉTENT POUR
LA POLITIQUE D'AIDE AUX
PERSONNES, LES PRESTATIONS
FAMILIALES ET LE CONTRÔLE DES
FILMS,**

**ET À MME CÉLINE FREMAULT,
MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI,
COMPÉTENTE POUR LA POLITIQUE
D'AIDE AUX PERSONNES, LES
PRESTATIONS FAMILIALES ET LE
CONTRÔLE DES FILMS,**

**concernant "l'exercice de la nouvelle
compétence en matière de maisons de
justice".**

M. le président.- Le membre du collège réuni Pascal Smet répondra à la question orale.

Mme Liesbet Dhaene (N-VA) (en néerlandais).- *À la suite de la sixième réforme de l'État, les maisons de justice ont été transférées du Service public fédéral (SPF) Justice aux Communautés. À Bruxelles, la Commission communautaire commune (Cocom) est devenue compétente pour l'organisation, le fonctionnement et les missions des maisons de justice. Bruxelles compte deux maisons de justice, une francophone et une néerlandophone, transférées respectivement à la Communauté française et à la Communauté flamande.*

La Flandre est en train d'élaborer un décret relatif aux maisons de justice, par lequel la Région passe au crible le fonctionnement et les missions des maisons de justice et en fixe les tâches essentielles.

La Cocom a-t-elle déjà pris une décision concernant la création d'une maison de justice bicommunautaire, conformément à la nouvelle compétence héritée de la sixième réforme de l'État ?

La Cocom procède-t-elle également à un audit du fonctionnement et des missions des maisons de justice bruxelloises ?

de oprichting van een bicommunautair justitiehuis, in overeenstemming met de nieuwe bevoegdheid ten gevolge van de zesde staatshervorming?

Maakt ook de GGC werk van een doorlichting van de werking en opdrachten van de Brusselse justitiehuizen?

De heer Pascal Smet, lid van het Verenigd College.- In de parlementaire voorbereidingen van de omzetting van wetten na de zesde staatshervorming staat uitdrukkelijk dat de Nederlands- en de Franstalige afdelingen van het justitiehuis van Brussel zullen afhangen van respectievelijk de Vlaamse Gemeenschap en de Franse Gemeenschap. Dat zijn eentalige instellingen waarvoor wij niet bevoegd zijn. Er werd niet voorzien in de oprichting van een bicommunautair justitiehuis naast de twee justitiehuizen.

Vandaag wordt nog maar eens bewezen dat er geen zekerheden zijn in het leven. Of kent mevrouw Dhaene misschien haar eigen partij niet meer? Volgens mij was de N-VA altijd tegen bicommunautaire initiatieven. Vandaag krijgen we plots een pleidooi van de N-VA voor een bicommunautair initiatief in Brussel. Waarom doet de N-VA dat? Probeert de partij het falen van de federale of de Vlaamse regering op Brussel af te wentelen? Volgens mij speelt dat hier. Ze proberen een front te openen dat nergens toe zal leiden. Mevrouw Dhaene, blijf uw partij trouw in dit dossier. We zullen de Vlaamse en de Franse Gemeenschap stimuleren om verder in Brussel te blijven investeren.

Mevrouw Liesbet Dhaene (N-VA).- Zoals u wel weet, waren we absoluut geen voorstander van de zesde staatshervorming. We zijn evenwel legalisten: we aanvaardden de negatieve gevolgen die andere partijen hebben veroorzaakt.

Brussel heeft zo'n justitiehuis nodig. Het zou een goede zaak zijn als het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zijn steentje bijdraagt, zeker op het vlak van strafzaken, en niet altijd alles afwentelt op de federale overheid. Dat geldt al helemaal nu Brussel de bevoegdheid heeft, maar daar niets mee

M. Pascal Smet, membre du Collège réuni (en néerlandais).- *Dans les travaux préparatoires de transposition des lois à la suite de la sixième réforme de l'État, il est expressément stipulé que les sections néerlandophone et francophone de la maison de justice bruxelloise dépendront respectivement de la Communauté flamande et de la Communauté française. Il n'a pas été prévu de créer une maison de justice bicommunautaire.*

Je pensais que la N-VA était systématiquement opposée aux initiatives bicommunautaires. Pourquoi aujourd'hui ce plaidoyer pour une initiative bicommunautaire à Bruxelles ? La N-VA cherche-t-elle à faire endosser l'échec du gouvernement fédéral ou flamand par Bruxelles ? Mme Dhaene, restez fidèle à la ligne de votre parti dans ce dossier. Nous inciterons les Communautés flamande et française à continuer à investir à Bruxelles.

Mme Liesbet Dhaene (N-VA) (en néerlandais).- *Nous étions totalement opposés à la sixième réforme de l'État. Cependant, nous sommes des legalistes : nous acceptons les conséquences négatives provoquées par d'autres partis.*

Bruxelles a besoin d'une telle maison de justice. Il serait bon que la Région de Bruxelles-Capitale y contribue, au lieu de toujours faire porter le chapeau au pouvoir fédéral.

doet.

- *Het incident is gesloten.*

INTERPELLATIE VAN DE HEER ALAIN MARON

TOT DE HEER PASCAL SMET, LID VAN HET VERENIGD COLLEGE, BEVOEGD VOOR HET BELEID INZAKE BIJSTAND AAN PERSONEN, HET GEZINSBELEID EN DE FILMKEURING,

EN TOT MEVROUW CÉLINE FREMAULT, LID VAN HET VERENIGD COLLEGE, BEVOEGD VOOR HET BELEID INZAKE BIJSTAND AAN PERSONEN, HET GEZINSBELEID EN DE FILMKEURING,

betreffende "de uitvoering van de daklozenordonnantie, de toestand bij Samusocial en de voorbereiding van de winterhulp".

De voorzitter.- Collegelid Céline Fremault zal de interpellatie beantwoorden.

De heer Alain Maron (Ecolo) (*in het Frans*).- *Op 25 mei jongstleden keurde het Verenigd College de fameuze daklozenordonnantie goed. Er moesten nog drie uitvoeringsbesluiten aangenomen worden om de ordonnantie te kunnen toepassen. In juli werd daar nog aan gewerkt. Heeft het Verenigd College ze intussen goedgekeurd?*

Voor de omvorming van de vzw Samusocial tot een vzw van publiek recht wou u het uitvoeringsbesluit voor het zomerreces of onmiddellijk erna aan het Verenigd College voorleggen. Bevestigt u die deadline?

Welk werk hebben de juristen van het bureau dat gespecialiseerd is in vennootschapsrecht geleverd bij de opmaak van het besluit betreffende Bruss'help en New Samusocial? Werkten ze samen met de administratie van de Gemeenschappelijke

- *L'incident est clos.*

INTERPELLATION DE M. ALAIN MARON

À M. PASCAL SMET, MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI, COMPÉTENT POUR LA POLITIQUE D'AIDE AUX PERSONNES, LES PRESTATIONS FAMILIALES ET LE CONTRÔLE DES FILMS,

ET À MME CÉLINE FREMAULT, MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI, COMPÉTENTE POUR LA POLITIQUE D'AIDE AUX PERSONNES, LES PRESTATIONS FAMILIALES ET LE CONTRÔLE DES FILMS,

concernant "la mise en œuvre de l'ordonnance sans-abri, la situation du Samusocial et la préparation du dispositif hivernal".

M. le président.- La membre du Collège réuni Céline Fremault répondra à l'interpellation.

M. Alain Maron (Ecolo).- Le 25 mai dernier, nous avons adopté la fameuse ordonnance sans-abri. Pour qu'elle soit mise en œuvre, trois arrêtés d'exécution devaient être approuvés. Ceux-ci, qui étaient encore en cours de rédaction au mois de juillet, portaient sur la création de Bruss'help et du New Samusocial, les nouveaux agréments nécessaires et le dossier social partagé. Ces arrêtés d'exécution ont-ils été approuvés par le Collège réuni ?

Pour la transformation de l'asbl Samusocial en asbl de droit public, vous espériez pouvoir soumettre l'arrêté d'exécution au Collège réuni avant les congés d'été ou, au plus tard, à la rentrée de septembre, disiez-vous. Confirmez-vous cette échéance ?

Quel travail a été fourni par le bureau d'experts en droit des sociétés censé accompagner la rédaction de l'arrêté concernant Bruss'help et le New

Gemeenschapscommissie (GGC)?

U moest ook nagaan of een gewestelijke vzw van publiek recht federale taken mag uitvoeren. Samusocial vervulde immers opdrachten met federale financiering. Is dat duidelijk geworden?

Hoe zit het met de benaming New Samusocial die de nieuwe raad van bestuur van de vzw nog moest bespreken? Is die raad er intussen? Hoe lang mag het nog duren voor de nieuwe vzw er is?

De datum van de overdracht van de opdrachten van Samusocial aan New Samusocial hangt af van de financiële gezondmaking van de huidige vzw. Hoe zit het met de aflossing van de schulden die de voormalige directie maakte? Weet u zeker dat de nieuwe vzw niet aansprakelijk wordt voor de schulden van de oude vzw? Dat is een belangrijke vraag, want anders hadden we de oude vzw gewoon grondig kunnen hervormen.

Is het overleg over het statuut van de medewerkers van de nieuwe vzw afgerond? Hoe zit het met de procedure-Renault in verband met het aangekondigde ontslag van de dertig medewerkers van Samusocial? Is er een outplacementovereenkomst?

Voor de opdrachten van de Bruss'help en New Samusocial is extra financiering nodig. Hoeveel?

De start van het parlementaire jaar valt traditioneel samen met de voorbereiding van de winteropvang. Begint de opvang dit jaar net zoals andere jaren in november of wordt hij vervangen door een noodplan op basis van criteria zoals warmte, koude of de plotse komst van migranten, zoals een aantal krantenartikelen tijdens de zomer suggereerden?

Krijgt het burgerplatform na 15 november opnieuw 600.000 euro van de GGC en wordt de opvang van migranten aan de Ulyssepoort voortgezet? Krijgt Samusocial opnieuw 1,6 miljoen euro voor de opvang aan de Poincarélaan? Zo niet, wat gebeurt er dan na 15 november met de migrantenopvang? Zit het overleg met de federale regering nog altijd in het slop?

Samusocial ? Cela s'est-il fait en collaboration avec l'administration de la Cocom ?

Vous deviez également évaluer avec lui la possibilité de voir une asbl régionale de droit public mener des missions autres que régionales, en l'occurrence des missions fédérales. En effet, le Samusocial remplissait des missions financées par le niveau fédéral - par le SPP Intégration sociale ou le SPF Santé publique et l'Institut national d'assurance maladie-invalidité (Inami). Quelle réponse vous a-t-il apportée à ce sujet ?

Qu'en est-il de l'appellation New Samusocial, qui devait être discutée par le nouveau conseil d'administration de l'asbl ? Ce dernier est-il en place ? Dans la négative, quel délai a été fixé pour la création de la nouvelle asbl ?

Le calendrier du transfert des missions du Samusocial au New Samusocial devait dépendre de l'avancement des opérations de remise en état financier de l'asbl actuelle, l'ancienne gestion ayant accumulé des dettes importantes. Où en est l'apurement de ces dettes ?

Avez-vous toutes les assurances que la nouvelle asbl ne sera pas redevable des créances de l'ancienne ? Il s'agit là d'un point relativement important, car nous avons essayé de comprendre d'où venait la volonté de créer une nouvelle asbl plutôt que de modifier, fût-ce radicalement, l'ancienne. Un argument avancé était précisément la question de ces dettes : faut-il les laisser dans l'ancienne asbl et repartir de zéro ? Il faut bien entendu s'assurer que cette option tient la route sur le plan juridique.

Le statut des employés de la nouvelle asbl devait également faire l'objet de concertations et de délibérations. Celles-ci ont-elles abouti ? Où en est la procédure Renault de licenciement annoncée pour les 30 employés du Samusocial ? Un plan d'outplacement a-t-il été conclu ?

Les missions de ces nouvelles structures (Bruss'help et New Samusocial) telles que prévues par l'ordonnance nécessiteront un budget supplémentaire. L'avez-vous évalué ?

La rentrée est synonyme de préparation du

Wat heeft het overleg naar aanleiding van de incidenten aan de Ulyssepoort en de problemen in het Maximiliaanpark tussen uw kabinet, de stad Brussel, de daklozenorganisaties en het Burgerplatform voor steun aan de Vluchtelingen opgeleverd?

De Grondregie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest had werken op stapel staan in het Poincarégebouw. Hoe zit het daarmee? Wanneer worden ze uitgevoerd? Gebeuren ze geleidelijk, zonder dat het gebouw moet worden ontruimd?

Het gaat om dringende werken, want het comfort is er erg rudimentair. Hebt u uitgerekend hoeveel een overnachting aan de Poincarélaan kost? Als we de kosten van de werken en de aankooprijzen van het gebouw optellen, komen we aan 10,5 miljoen euro om enkele tientallen of honderden mensen op te vangen. U zult het met me eens zijn dat dat veel geld is voor het gewest. Hebt u bekeken of andere gebouwen in aanmerking kwamen?

Welke financiële constructie is er tussen de Grondregie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, de GGC, Samusocial en de gemeente Anderlecht opgezet om het gebouw te renoveren? Na een gewestelijke projectoproep voor noodopvang zou de Regie het gebouw aan de Poincaré huren en het onderverhuren aan Samusocial. Klopt dat? Hoeveel huur moet Samusocial dan betalen?

dispositif hivernal. Qu'en sera-t-il cette année ? Commencera-t-il en novembre comme les autres années, ou sera-t-il transformé en un plan d'urgence déclenché sur la base de critères tels que la chaleur, le froid ou l'arrivée soudaine de migrants, comme le laissaient entendre certains articles dans la presse cet été ? En pareil cas, nous serions en présence, non plus d'un dispositif hivernal strict, mais plutôt d'un dispositif général et global, avec la capacité de déclencher, selon certains paramètres ou dans certaines circonstances, des mesures dites d'urgence.

Par ailleurs, le budget accordé jusqu'au 15 novembre par la Cocom à la Plate-forme citoyenne de soutien aux réfugiés (600.000 euros) et l'accueil des migrants à la Porte d'Ulysse sera-t-il renouvelé ? De même, le budget de 1,6 million d'euros destiné au Samusocial pour l'hébergement au boulevard Poincaré sera-t-il reconduit ? Dans la négative, quelles sont les solutions envisagées pour l'accueil des migrants à partir du 15 novembre ? La concertation avec le gouvernement fédéral à ce sujet est-elle toujours au point mort ? Je suppose que tel est le cas, mais j'attends votre réponse.

Au vu des incidents survenus à la fin du mois d'août à la Porte d'Ulysse et des difficultés rencontrées au parc Maximilien, quelles ont été, ces dernières semaines, les concertations entre votre cabinet, la Ville de Bruxelles, les différents acteurs du secteur de l'aide aux sans-abri et la plate-forme citoyenne ?

Il était également prévu d'effectuer des travaux au centre Poincaré en accord avec la Régie foncière de la Région de Bruxelles-Capitale. Où en sont-ils ? Quel en est le calendrier ? S'effectueront-ils bien sans évacuation du bâtiment et de manière progressive ?

Pour avoir visité les lieux et au vu de leur confort très rudimentaire, de tels travaux sont plus qu'urgents. Avez-vous réalisé une évaluation du coût par nuitée de l'hébergement au boulevard Poincaré ? En additionnant le coût des travaux et le coût d'achat du bâtiment, nous nous approchons des 10,5 millions d'euros pour accueillir quelques dizaines ou centaines de personnes. C'est une facture très élevée pour la Région, vous en

Mevrouw Véronique Jamoulle (PS) *(in het Frans).*- Ik sluit mij aan bij de vragen van de heer Maron. Na het vele werk dat we geleverd hebben aan de ordonnantie, willen we weten hoe het zit met de uitvoeringsbesluiten.

Deze zomer zei u in de pers dat het Winterplan vervangen zou worden door een noodhulpplan dat het hele jaar door actief zou zijn. Hoe zal dat er uit zien? Wat zal er gebeuren met de hulp die geboden wordt door het Burgerplatform voor Steun aan de Vluchtelingen aan de Ulyssespoort?

Zal de gewestelijke instantie nog steeds opdrachten uitvoeren voor het Federaal Agentschap voor de Opvang van Asielzoekers (Fedasil)? De verschillende doelgroepen zijn in de praktijk moeilijk te onderscheiden. Wat is uw standpunt daarover?

Hoever staat de integratie van La Strada in Bruss'help?

Hebt u de resultaten van de laatste evaluatie besproken met uw administratie, uw kabinet en de verenigingen? Het is belangrijk dat iedereen gehoord wordt.

La Strada stelt een meerjarenplan voor tot 2020. Wat houdt dat in voor Bruss'help?

conviendrez. D'autres pistes de bâtiment ont-elles été discutées ?

Enfin, quel est le montage financier prévu pour ce bâtiment entre la Régie foncière régionale, la Cocom, le Samusocial et la commune d'Anderlecht ? Confirmez-vous qu'à la suite de l'appel à projets régional pour l'hébergement d'urgence, la Régie devrait devenir locataire du bâtiment du boulevard Poincaré et le sous-louer ensuite au Samusocial ? Quel sera alors le montant du loyer dont le Samusocial devra s'acquitter ?

Mme Véronique Jamoulle (PS).- Je remercie mon collègue pour l'exhaustivité de son interpellation. Je me joins aux interrogations qu'il a formulées, car elles renvoient aux différentes tâches du gouvernement. Compte tenu de tout le travail que nous avons fourni pour l'ordonnance, il est important de savoir où en sont les arrêtés d'application.

J'aimerais aussi revenir sur une déclaration que vous avez faite dans la presse cet été. Vous avez annoncé qu'il n'y aurait plus de Plan hiver et que celui-ci serait remplacé par une action menée toute l'année sur les urgences. J'aimerais donc savoir comment cette vision, que nous partageons, sera mise en œuvre. Je partage également la crainte de M. Maron par rapport à l'aide apportée par la Plate-forme citoyenne de soutien aux réfugiés à la Porte d'Ulysse. Que va-t-il se passer ? Je reviendrai plus tard sur le hub humanitaire.

Par ailleurs, le dispositif régional poursuivra-t-il des missions déléguées de l'Agence fédérale pour l'accueil des demandeurs d'asile (Fedasil) ? En effet, d'un point de vue opérationnel, les populations se confondent et en situation d'urgence, cela peut rendre leur répartition compliquée. Comment gérer cela ? Quelle est votre position en la matière ?

Nous avons également eu l'occasion de parcourir "Du givre sur les ronces" de La Strada. Où en est l'intégration de La Strada dans Bruss'help ?

Les pistes évoquées dans la dernière évaluation ont-elles été concertées avec votre administration, votre cabinet et les acteurs de terrain ? Nous

Mevrouw Céline Fremault, lid van het Verenigd College (in het Frans).- *De uitvoeringsbesluiten van de ordonnantie betreffende het daklozenbeleid worden in oktober voor een eerste lezing aan het Verenigd College voorgelegd. Het gedeeld sociaal dossier is opgenomen in het besluit over de erkenningen en in dat over de publiekrechtelijke vzw's. Het gaat dus om twee, niet drie uitvoeringsbesluiten.*

De hele sector werd betrokken bij de voorbereiding van het besluit over de erkenning, waarbij de GGC begeleiding bood.

Het opstellen van het besluit over de oprichting van de publiekrechtelijke vzw's New Samusocial en Bruss'help werd via een overheidsopdracht toegekend aan Ernst & Young en het advocatenkantoor Simont Braun. De administratie werkt samen met de externe consultants sinds de toekenning van de overheidsopdracht.

Het is de bedoeling dat de besluiten voor het jaareinde van kracht worden. De nieuwe vzw's moeten in het eerste halfjaar van 2019 met hun activiteiten kunnen starten. De overdracht van de activiteiten van Samusocial naar New Samusocial kan begin 2019 gebeuren.

Er zijn geen technische of juridische bezwaren tegen een overdracht van de opdrachten van Fedasil naar een gewestelijke structuur. De vraag is echter of dit politiek gezien wel aangewezen is. Door die overdracht zouden we de overeenkomsten met Fedasil niet unilateraal moeten opzeggen, maar de nieuwe gewestinstelling zou wel afhankelijk worden van de beslissingen van de federale regering.

Daarnaast onderzoek ik of het mogelijk is om de

aurons l'occasion d'y revenir dans une prochaine interpellation, mais l'implication de toutes les parties prenantes dans la concertation ayant toujours été jugée importante, nous espérons que tel a été le cas.

En outre, La Strada propose un plan pluriannuel à l'horizon 2020. Qu'en est-il par rapport au futur de Bruss'help ?

Mme Céline Fremault, membre du Collège réuni.- Je vais répondre point par point, pour dresser un aperçu, en cette rentrée, du dispositif hivernal et du contexte plus large.

Les arrêtés d'exécution permettant la mise en œuvre de l'ordonnance sans-abri votée le 25 mai passé, seront soumis au Collège réuni pour une première lecture : début octobre pour celui relatif aux agréments et mi-octobre pour l'arrêté portant sur la création des asbl de droit public. L'exécution du dossier social partagé est intégrée dans l'arrêté relatif aux agréments mais aussi dans celui portant sur les asbl de droit public, dans le chapitre consacré à Bruss'help. Nous avons ainsi deux et non pas trois arrêtés d'exécution.

Pour l'arrêté relatif aux agréments, l'ensemble du secteur a été associé aux travaux de préparation, en présence de l'administration de la Cocom - service juridique, inspection et service comptabilité - qui a effectué un travail d'accompagnement remarquable.

La rédaction de l'arrêté portant sur la création des asbl de droit public New Samusocial et Bruss'help, est, quant à elle, incluse dans le cahier des charges du marché public attribué au cabinet Simont Braun et à la société Ernst & Young. J'ai répondu récemment à votre question écrite sur l'organisation de ce marché public et je vous propose de ne pas m'y attarder.

L'administration est également associée aux travaux des consultants externes qui ont, depuis l'attribution du marché, rencontré les parties prenantes.

En ce qui concerne le calendrier, Pascal Smet et moi-même prévoyons une entrée en vigueur des

contracten tussen Samusocial en Fedasil door derden te laten overnemen.

Het aanzuiveren van de schulden van Samusocial verloopt vlot. De betalingsachterstand bij de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid (RSZ) is weggewerkt met behulp van een lening waarvoor de GGC zich borg stelde. Dankzij de kwijschelding van de intresten en de boetes van de RSZ, plus de liquidatie van de tweede schijven 2017/2018 van de subsidies van de GGC is het mogelijk om de lening snel af te lossen.

Zodra Samusocial met het OCMW van Brussel een akkoord heeft gesloten over de afbetaling van de schulden, zal ik het daarover hebben. In elk geval zal de nieuwe vzw de schulden van Samusocial niet overnemen.

De medewerkers van de nieuwe vzw worden contractueel aangeworven en het standstillprincipe wordt nageleefd.

In verband met het ontslag van de Samusocialmedewerkers in de preopvang voor asielzoekers die door de staatssecretaris voor Asiel en Migratie werd gesloten, is de procedure-Renault opgestart.

De naam van de nieuwe vzw zal aan de algemene vergadering worden voorgesteld en door het Verenigd College worden goedgekeurd. De algemene vergadering moet echter nog worden opgericht, aangezien het uitvoeringsbesluit nog niet is goedgekeurd.

Daarnaast is er de financiering van de vzw's. Voor 2017 is er aan de basisallocatie een extra bedrag van 250.000 euro toegevoegd voor de werkingskosten van het Sociaal Inschakelingsbureau (SIB).

Uiteraard zal dat budget evolueren. De diensten van de GGC hebben een raming gemaakt van de begrotingsimpact van de nieuwe ordonnantie. Daarin werden de budgettaire gevolgen van de erkenningen verwerkt. Ik kom daar tijdens de begrotingsbesprekingen op terug.

De winteropvang wordt tijdens de winter van 2018-2019 georganiseerd zoals de voorgaande

arrêtés avant la fin de l'année et le lancement des activités des nouvelles asbl dans le courant du premier trimestre 2019. Nous espérons pouvoir boucler ce triste épisode pour son second anniversaire.

Le transfert des activités de l'actuel Samusocial au New Samusocial sera possible au début de 2019.

D'un point de vue technique et juridique, rien ne s'oppose au transfert des activités fédérales. Nous devons, par contre, sans tarder évaluer la pertinence politique d'un transfert des missions de Fedasil vers une structure régionale. Si ce transfert nous permettait d'éviter de casser unilatéralement les conventions avec Fedasil, il comporte aussi des désavantages. Il rendrait notamment la nouvelle structure régionale assez dépendante de futures décisions prises au niveau fédéral.

Nous explorons également la possibilité de reprise par des tiers des conventions liant le Samusocial à Fedasil. Au-delà du transfert, il convient de s'interroger sur la pertinence politique, à long terme, d'une reprise des activités menées par Fedasil par une structure régionale.

L'apurement de la dette du Samusocial avance bien. Pour ce qui est des retards de paiement à l'Office national de sécurité sociale (ONSS), ceux-ci ont été rattrapés grâce à l'obtention d'un crédit bancaire pour lequel la Cocom s'est portée garante, comme l'ordonnance le permet. La rétrocession des intérêts et des pénalités de la part de l'ONSS, plus la liquidation des deuxièmes tranches 2017/2018 des subventions de la Commission communautaire commune (Cocom), permettra d'amortir rapidement la ligne de crédit bancaire.

Quant à la dette envers le centre public d'action sociale (CPAS) de la Ville de Bruxelles, des accords relatifs à son apurement ont été trouvés et une convention entre le Samusocial et le CPAS de la Ville de Bruxelles va être signée ces prochains jours.

Je communiquerai sur la teneur de la convention dès qu'elle sera signée, avec l'accord des parties prenantes. Je peux néanmoins vous annoncer que la nouvelle asbl n'hériterait pas de la dette de

jaren. Het principe om van seizoensgebonden opvang af te stappen en de opvangcapaciteit te laten afhangen van andere criteria, kan in november 2018 nog niet worden toegepast. Dat kan maar zodra de erkenningen voor noodopvang in werking treden en Bruss'help is gestart. Die organisatie moet immers anticiperen op de schommelingen in de vraag naar opvang en de opening van bijkomende plaatsen plannen. De opvang moet ruimer worden.

Het was de bedoeling dat de mensen die in de twee zomeropvangcentra verbleven, in de winteropvang die op 15 november de deuren opent, terecht zouden kunnen. De vraag naar opvang is echter toegenomen. Er zijn meer gezinnen op zoek naar opvang.

Voor het overige vind ik het niet meer dan normaal dat ik met alle betrokkenen blijf overleggen.

Het dossier van de Ulyssepoort evolueert voortdurend, aangezien de opvang van migranten eigenlijk buiten de gewestelijke bevoegdheden valt. Ik kan er weinig over zeggen, maar ik kan u wel verzekeren dat ik voortdurend overleg met het Burgerplatform voor Steun aan de Vluchtelingen. Dringende beslissingen zullen tijdig worden genomen.

Over de incidenten aan de Ulyssepoort werd een spoedvergadering belegd waarop vertegenwoordigers van de stad Brussel, het Burgerplatform voor Steun aan de Vluchtelingen, Samusocial en de kabinetten aanwezig waren. Er werden maatregelen genomen om de "storende elementen" naar andere opvangplaatsen over te brengen. Dat neemt niet weg dat de situatie er erg gespannen blijft. Twee elementen liggen aan de basis van de spanningen: het feit dat sub-Saharaanse migranten en daklozen die onlangs uit een kraakpand in het stadscentrum werden gezet, bij elkaar zitten en de massale aankomst van migranten uit het Midden-Oosten die de federale politie op snelwegparkings oppakt en naar het Maximiliaanpark brengt.

Ik volg de situatie op de voet en pleeg veel overleg. We houden elkaar op de hoogte van de

l'actuel Samusocial.

Le statut des employés des nouvelles asbl sera de type contractuel et non pas statutaire et, comme j'ai déjà eu l'occasion de le signaler, le principe de standstill sera respecté.

Quant au licenciement des employés du Samusocial travaillant sur le site de pré-accueil des demandeurs d'asile fermé par décision du secrétaire d'État à l'Asile et aux Migrations, j'ai déjà eu l'occasion de répondre à Mme Jamoulle au printemps. Je peux simplement ajouter que la procédure Renault suit son cours.

Le nom définitif sera proposé à l'assemblée générale (AG) de la nouvelle asbl et ratifié par le Collège réuni.

Pour le moment cette AG n'existe pas car, comme indiqué, l'arrêté d'exécution n'est pas encore adopté.

En ce qui concerne le financement futur des asbl, je peux tout d'abord préciser que depuis 2017, une enveloppe supplémentaire de 250.000 euros est prévue dans une allocation de base, d'abord dénommée "frais de fonctionnement du Bureau d'insertion sociale (BIS)".

Il va de soi que ce budget devra évoluer. Plus globalement, nous avons demandé aux services de la Cocom de produire une estimation de l'impact budgétaire de la nouvelle ordonnance. Cette estimation a été calculée et intègre les conséquences budgétaires en lien avec les nouveaux agréments. Je ferai un point sur tout ceci lorsque les budgets nous parviendront.

Le dispositif 2018-2019 sera organisé de la même manière que les années précédentes. Le principe du dépassement de la logique saisonnière contenu dans l'ordonnance adoptée à la fin du mois de mai ne pourra pas être mis en œuvre dès le mois de novembre 2018. Une des idées centrales contenues dans l'ordonnance est effectivement celle de faire varier la capacité d'accueil en fonction de critères climatiques, mais aussi en tenant compte d'autres variables, migratoires ou encore économiques.

L'exécution de ce principe ne sera possible

nieuwe ontwikkelingen.

Bij de verschillende coördinatievergaderingen over de winteropvang was een medewerker van de staatssecretaris voor Armoedebestrijding aanwezig. De POD Maatschappelijke Integratie deed een offerteoproep om de instantie aan te duiden die van december tot eind maart de opvang voor 350 daklozen in Brussel zal organiseren.

De vergaderingen gaan over de doelgroep die de federale overheid wil opvangen en het noodzakelijke overleg met de Brusselse actoren. Eind september weten we wie de federale opvang in de Trierstraat mag organiseren.

De kosten voor de werken aan het gebouw in de Poincarélaan vallen onder de bevoegdheid van de minister-president, aangezien het budget van 5 miljoen euro voor de renovatie afhangt van het Herfinancieringsfonds van de Gemeentelijke Thesaurieën.

Ik stel voor dat u uw vragen over de financiële constructie stelt aan de minister die belast is met het dossier. Het enige wat ik u kan zeggen, is dat de werken kunnen gebeuren zonder dat het opvangcentrum moet sluiten of zijn capaciteit moet verminderen.

De aankoop van het gebouw kost 5 miljoen euro. Daarnaast zijn er voor 5 miljoen renovatiewerken nodig. De Grondregie is eigenaar van het gebouw, dat hoofdzakelijk door de gemeente Anderlecht wordt gehuurd. Samusocial is de belangrijkste gebruiker.

De opdrachten van Fedasil worden in eerste instantie overgedragen om de overeenkomsten met het agentschap niet eenzijdig op te zeggen. Voor La Strada zijn de opdrachten van Bruss'help op een heldere manier in de ordonnantie vastgelegd.

qu'après l'entrée en vigueur des agréments relatifs à l'accueil d'urgence et après le démarrage de Bruss'help. Cet organisme sera en effet chargé d'anticiper les variations en matière de demandes d'accueil et de planifier les ouvertures de places supplémentaires. Ce principe a fait l'objet d'articles dans la presse cet été. Nous allons donc quitter la logique du dispositif hivernal tel que nous l'avons connu pendant des dizaines d'années, pour nous projeter dans une vue beaucoup plus transversale et holistique.

Pour ce qui concerne les deux prolongations estivales des dispositifs hivernaux, à savoir 600.000 euros pour la Porte d'Ulysse et 1,6 million d'euros sur le site Poincaré, il était prévu que la réouverture des sites hivernaux le 15 novembre résorbe ce public. Il paraît néanmoins nécessaire d'affiner les estimations en termes d'augmentation des demandes d'accueil, en particulier pour les familles. J'ai déjà eu depuis près d'un mois une série de contacts avec les opérateurs. Nous avons suivi la situation cet été, eu égard à ce qu'il se passe notamment au parc Maximilien.

Il me semble par ailleurs normal de rester en contact permanent avec les uns et les autres. J'ai personnellement rencontré certaines personnes et mon collaborateur ici présent entretient des contacts hebdomadaires avec l'ensemble des personnes qui participent au dispositif.

Le dossier de la Porte d'Ulysse évolue d'heure en heure, car il est au centre d'enjeux qui dépassent notre capacité régionale à réguler l'accueil des populations migrantes. Je ne peux préjuger de l'évolution de l'accueil sur le site de Haren, mais je peux vous assurer que nous sommes en contact permanent avec les responsables de la Plate-forme citoyenne de soutien aux réfugiés. Si des décisions urgentes doivent être prises, elles le seront en temps et en heure. J'ai d'ailleurs personnellement rencontré les représentants de la Porte d'Ulysse.

Enfin, en ce qui concerne les incidents survenus autour de la Porte d'Ulysse, une réunion d'urgence a été organisée en présence de la Ville de Bruxelles, de la Plate-forme citoyenne de soutien aux réfugiés, du Samusocial et des cabinets fonctionnels. Des mesures très concrètes

de réorientation sur d'autres sites d'accueil des "éléments perturbateurs" ont été décidées avec l'accord de l'ensemble des parties présentes. Il n'en demeure pas moins que, comme tout le monde peut le constater, la situation reste très tendue. Cette tension est le résultat de deux phénomènes : la promiscuité entre des migrants d'origine subsaharienne et des sans-abri récemment expulsés d'un squat du centre-ville, ainsi que l'arrivée massive depuis Calais de migrants d'origine moyen-orientale orientés par la police fédérale des parkings d'autoroute vers le parc Maximilien - tout le monde le sait désormais.

Nous suivons d'heure en heure l'évolution de la situation et restons naturellement en contact permanent avec tous les acteurs concernés. Dès qu'une nouvelle information nous parvient, un contact est pris dans les minutes qui suivent. À l'inverse, quand quelque chose se passe, nous en sommes rapidement informés.

Concernant le plan hivernal, plusieurs réunions de coordination ont eu lieu en présence du cabinet de la secrétaire d'État à la Lutte contre la pauvreté. Le SPP Intégration sociale a diffusé un appel d'offres afin de désigner l'opérateur qui sera chargé de l'accueil des 350 sans-abri à Bruxelles entre le mois de décembre et la fin du mois de mars.

Les réunions portent sur le type de public que le niveau fédéral désire accueillir et sur la coordination nécessaire avec les autres acteurs bruxellois. Nous connaissons fin septembre l'identité de l'opérateur actif sur le site identifié par le niveau fédéral. À ce stade, il s'agirait d'un bâtiment de la Régie foncière fédérale situé rue de Trèves à 1000 Bruxelles.

S'agissant du bâtiment du boulevard Poincaré, la prise en charge du coût des travaux ne dépend pas de mes compétences mais de celles du ministre-président. La Régie foncière est en effet sous sa tutelle et l'enveloppe de cinq millions pour la rénovation dépend du fonds de refinancement des caisses communales.

Je vous propose de poser la question sur le montage financier au ministre qui est en charge de ce dossier. Je peux répondre uniquement à votre

interrogation sur les temps de réalisation des travaux, en confirmant que ceux-ci pourront être exécutés de manière incrémentale sans fermeture du centre d'accueil ou diminution de sa capacité.

En résumé, l'achat de l'immeuble coûte cinq millions. Ensuite, il y aura des travaux pour cinq millions également, à charge du fonds de refinancement des caisses communales. La Régie foncière est propriétaire du bâtiment, dont la commune d'Anderlecht est le locataire principal. Le Samusocial, quant à lui, est occupant principal.

Madame Jamouille, concernant Fedasil, dans un premier temps les missions vont être transférées afin de ne pas casser unilatéralement les conventions avec l'agence. Concernant La Strada, les missions de Bruss'help sont définies par l'ordonnance de façon très claire.

Nous suivons ce dossier de près et en continu, bien au-delà du dispositif hivernal. Sinon, nous n'aurions pas pris ces décisions début juin, qui ont été suivies tout l'été eu égard aux événements qui se sont produits à proximité du parc Maximilien. Effectivement, le dispositif hivernal se prépare bien en amont et des réunions ont eu lieu pour ce faire.

De heer Alain Maron (Ecolo) *(in het Frans)*.- *De toekomst van de Ulyssepoort blijft dus onzeker na midden november.*

Mevrouw Céline Fremault, lid van het Verenigd College *(in het Frans)*.- *Die is moeilijk te voorspellen, vooral omdat het doelgroep aan het veranderen is door de toestroom van migranten uit Calais.*

De heer Alain Maron (Ecolo) *(in het Frans)*.- *De groep migranten is per definitie veranderlijk.*

Mevrouw Céline Fremault, lid van het Verenigd College *(in het Frans)*.- *Soms zelfs op een maand tijd.*

De heer Alain Maron (Ecolo) *(in het Frans)*.- *Ik zou toch graag weten welke richting uw beleid zal*

M. Alain Maron (Ecolo).- Je vous remercie pour toutes ces informations. Je note qu'au-delà de la mi-novembre, l'avenir de la Porte d'Ulysse reste incertain.

Mme Céline Fremault, membre du Collège réuni.- Il est très difficile à prévoir, d'autant que le public accueilli est en train d'évoluer. L'arrivée des migrants en provenance de Calais, par exemple, est assez récente.

M. Alain Maron (Ecolo).- Par essence, la population migrante qui arrive au parc Maximilien et ensuite à la Porte d'Ulysse est fluctuante.

Mme Céline Fremault, membre du Collège réuni.- Parfois même d'un mois à l'autre.

M. Alain Maron (Ecolo).- C'est vrai. Néanmoins, nous aimerions connaître les orientations

uitgaan, ook al is het vooral de federale overheid die hier verantwoordelijk is.

Mevrouw Céline Fremault, lid van het Verenigd College (in het Frans).- *Wij hebben altijd al haar werk gedaan.*

De heer Alain Maron (Ecolo) (in het Frans).- *Inderdaad en dat kost het gewest en de stad Brussel honderdduizenden euro's.*

Over het gebouw aan de Poincarélaan zal ik de heer Vervoort blijven ondervragen. Ik neem aan dat hij met u overlegd heeft over de projectoproep. Het ziet er nogal ingewikkeld uit. De gemeente Anderlecht zou het gebouw huren en vervolgens een gewestelijke subsidie krijgen om het te verhuren aan de Grondregie, die het dan zelf weer zou onderverhuren aan Samusocial of New Samusocial of weet ik veel wie ...

Mevrouw Céline Fremault, lid van het Verenigd College (in het Frans).- *U weet best wel wie!*

De heer Alain Maron (Ecolo) (in het Frans).- *Momenteel nog steeds Samusocial in elk geval. Er zijn al doorzichtiger financieeringsplannen geweest. De bedoeling is wellicht om alles buiten de gewestbegroting te houden. Ik zie anders niet in waarom de gemeente Anderlecht erbij betrokken wordt.*

Mevrouw Céline Fremault, lid van het Verenigd College (in het Frans).- *Het gebouw staat in Anderlecht.*

De heer Alain Maron (Ecolo) (in het Frans).- *Maar het is al eigendom van de Grondregie.*

politiques que vous voulez prendre, même si, nous le savons, c'est a priori au gouvernement fédéral qu'il revient de gérer ces questions.

Mme Céline Fremault, membre du Collège réuni.- *Nous nous sommes toujours substitués à lui.*

M. Alain Maron (Ecolo).- *C'est une situation de fait. La Ville de Bruxelles et la Région ont toujours soutenu ces actions de manière substantielle. Cela représente tout de même plusieurs centaines de milliers d'euros !*

S'agissant du bâtiment du boulevard Poincaré, j'ai déjà interrogé M. Vervoort sur le sujet et je le ferai encore. Il a tout de même lancé un appel à projets pour des politiques qui sont en partie les vôtres. J'imagine que cela s'est fait de manière concertée. En fin de compte, nous sommes en présence d'un schéma assez complexe où le bâtiment sera loué à la commune d'Anderlecht, laquelle recevra une subvention régionale pour le louer à la Régie foncière qui, elle-même, le sous-louera au Samusocial, au New Samusocial ou à je ne sais qui d'autre...

Mme Céline Fremault, membre du Collège réuni.- *Ne dites pas "je ne sais qui d'autre" !*

M. Alain Maron (Ecolo).- *Ou une future asbl, je ne sais pas. Le Samusocial en fait en tout cas partie aujourd'hui. Vous admettez que nous avons connu des montages financiers plus clairs. J'imagine que l'objectif est de sortir du cadre du budget régional, autrement dit de débudgétiser. Dans le cas contraire, je ne vois pas très bien pourquoi la commune d'Anderlecht serait impliquée, pas plus que je ne comprends ce montage financier un peu abscons.*

Mme Céline Fremault, membre du Collège réuni.- *Vous savez que le bâtiment est situé sur la commune d'Anderlecht.*

M. Alain Maron (Ecolo).- *Et donc ? Il appartient déjà à la Régie foncière régionale. La commune d'Anderlecht n'a donc rien à y faire.*

Mevrouw Céline Fremault, lid van het Verenigd College (in het Frans).- *Dit beleid wordt nu eenmaal onvoldoende gefinancierd.*

De heer Alain Maron (Ecolo) (in het Frans).- *Dit soort constructie wordt beter niet gebruikt, tenzij ze helpt om meer middelen vrij te maken. Er is trouwens ook onduidelijkheid over de huurprijs voor het gebouw.*

Mevrouw Céline Fremault, lid van het Verenigd College (in het Frans).- *Die vraag moet u aan de heer Vervoort stellen.*

De heer Alain Maron (Ecolo) (in het Frans).- *Uiteindelijk is het de vzw Samusocial, waarvoor u verantwoordelijk bent, die de huur zal betalen aan de gemeente.*

Mevrouw Céline Fremault, lid van het Verenigd College (in het Frans).- *Ik weet dat Samusocial de onroerende voorheffing en de lasten zal moeten betalen.*

De heer Alain Maron (Ecolo) (in het Frans).- *Is dat alles? Is er geen huur? Dat is dan toch een antwoord.*

Mevrouw Céline Fremault, lid van het Verenigd College (in het Frans).- *Ik heb gezegd dat ik niet op alles zou antwoorden.*

De heer Alain Maron (Ecolo) (in het Frans).- *Ik ben blij dat er bijna een akkoord is over de overeenkomst met het OCMW en ik begrijp dat u daar nog niet alles over kunt vertellen, maar u kunt toch wel zeggen wat u wilde bereiken. Hoe zal de schuld worden afgebouwd?*

Mevrouw Céline Fremault, lid van het Verenigd College (in het Frans).- *Dat kan ik momenteel niet zeggen.*

De heer Alain Maron (Ecolo) (in het Frans).- *Is*

Mme Céline Fremault, membre du Collège réuni.- *Vous venez de le dire : c'est à défaut de financement de cette politique.*

M. Alain Maron (Ecolo).- *A priori, sur le fond, il n'y a pas lieu de procéder à pareil montage, sauf en cas de tour de passe-passe budgétaire, potentiellement légitime s'il a permis de dégager des moyens. Par ailleurs, la situation n'est pas claire en ce qui concerne les tarifs de location du bâtiment, etc.*

Mme Céline Fremault, membre du Collège réuni.- *Vous devez interroger M. Vervoort à ce sujet.*

M. Alain Maron (Ecolo).- *J'entends bien. C'est néanmoins l'asbl Samusocial dont vous êtes responsable qui finira par payer le loyer à la commune d'Anderlecht. D'une manière ou d'une autre, vous aurez quand même à communiquer pour savoir qui paie quoi à qui...*

Mme Céline Fremault, membre du Collège réuni.- *Je vous rassure : je sais que le Samusocial devra payer le précompte et les charges.*

M. Alain Maron (Ecolo).- *Donc, c'est cela, la location : le précompte et les charges ? Il n'y a pas de loyer ? Voilà quand même une réponse.*

Mme Céline Fremault, membre du Collège réuni.- *Je vous ai dit que je n'allais pas répondre sur l'ensemble.*

M. Alain Maron (Ecolo).- *Je me réjouis qu'un accord se profile sur la convention avec le CPAS. Mais si je peux entendre que vous attendiez un peu avant de communiquer de manière plus précise sur le sujet, vous auriez pu dire ce que vous avez cherché à obtenir. J'imagine qu'il s'agit de diminuer le montant de la dette, mais quelles sont les balises ?*

Mme Céline Fremault, membre du Collège réuni.- *Je ne peux pas vous le dire maintenant.*

M. Alain Maron (Ecolo).- *Mais cette convention*

de overeenkomst al getekend?

Mevrouw Céline Fremault, lid van het Verenigd College (in het Frans).- *Dat gebeurt de komende dagen.*

De heer Alain Maron (Ecolo) (in het Frans).- *Zult u dan vertellen wat erin staat?*

Mevrouw Céline Fremault, lid van het Verenigd College (in het Frans).- *Ik heb op al uw vragen geantwoord. Ze opnieuw stellen op een andere manier is zinloos.*

De heer Alain Maron (Ecolo) (in het Frans).- *Er blijven nog wat onduidelijkheden.*

Mevrouw Céline Fremault, lid van het Verenigd College (in het Frans).- *U wilt mij alleen maar wat plagen.*

De heer Alain Maron (Ecolo) (in het Frans).- *We zullen er op terugkomen. Er is een nieuw feit, want de algemeen directeur van Samusocial heeft ontslag genomen.*

Mevrouw Céline Fremault, lid van het Verenigd College (in het Frans).- *We volgen dat van nabij. U hoeft zich geen zorgen te maken.*

De heer Alain Maron (Ecolo) (in het Frans).- *Dat doe ik toch een beetje!*

Ik stel vast dat de expertiseopdracht en het juridisch advies voor de overdracht naar de nieuwe vzw al bijna 300.000 euro heeft gekost. Dat is veel.

Mevrouw Céline Fremault, lid van het Verenigd College (in het Frans).- *Hadden we het zonder gedaan ...*

Mevrouw Véronique Jamouille (PS) (in het

est signée ?

Mme Céline Fremault, membre du Collège réuni.- Elle sera signée dans les prochains jours.

M. Alain Maron (Ecolo).- C'est donc un brouillon ? Et vous communiquerez au moment de la signature ?

Mme Céline Fremault, membre du Collège réuni.- Vous m'avez interrogée sur tout et je vous ai répondu sur tout. Vous pouvez paraphraser votre interrogation, ou alors, nous devons faire une lecture bilatérale après !

M. Alain Maron (Ecolo).- Vous avez répondu et donné beaucoup d'informations, mais je dois quand même vous titiller sur les zones de flou.

Mme Céline Fremault, membre du Collège réuni.- Vous êtes taquin, c'est la rentrée...

M. Alain Maron (Ecolo).- Exactement. Nous reviendrons en tout cas sur ces éléments. J'ajoute qu'il y en a de nouveaux, puisque le directeur général du Samusocial a démissionné, ce qui donne du travail supplémentaire à l'assemblée générale.

Mme Céline Fremault, membre du Collège réuni.- Nous suivons tout cela, ne vous inquiétez pas.

M. Alain Maron (Ecolo).- Je m'inquiète quand même un petit peu !

Je note que l'ensemble des missions d'expertise et juridiques relatives au transfert vers la nouvelle asbl a déjà coûté près de 300.000 euros, affectés à la liquidation de l'asbl existante et à la création de la nouvelle. Il s'agit là de montants considérables.

Mme Céline Fremault, membre du Collège réuni.- On s'en serait bien passé...

Mme Véronique Jamouille (PS).- Je remercie la

Frans).- *Ik kom hier later op terug.*

Mevrouw Céline Fremault, lid van het Verenigd College (*in het Frans*).- *We kunnen er tijdens de begrotingsbesprekingen op terugkomen.*

- Het incident is gesloten.

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW MAGALI PLOVIE

AAN DE HEER PASCAL SMET, LID VAN HET VERENIGD COLLEGE, BEVOEGD VOOR HET BELEID INZAKE BIJSTAND AAN PERSONEN, HET GEZINSBELEID EN DE FILMKEURING,

EN AAN MEVROUW CÉLINE FREMAULT, LID VAN HET VERENIGD COLLEGE, BEVOEGD VOOR HET BELEID INZAKE BIJSTAND AAN PERSONEN, HET GEZINSBELEID EN DE FILMKEURING,

betreffende "de bestendinging van het project van het Bilobahuis in Schaarbeek".

De voorzitter.- Collegelid Céline Fremault zal de mondelinge vraag beantwoorden.

Mevrouw Magali Plovie (Ecolo) (*in het Frans*).- *De geschiedenis van het Biloba Huis in de Plantenstraat is twintig jaar geleden gestart. Toen stelden de artsen van het Medisch Huis Noord vast dat er in de wijk van de Brabantstraat veel ouderen te kampen hadden met eenzaamheid. Daarom begonnen ze geld in te zamelen voor een project en startten ze een samenwerking met twee andere vzw's uit de buurt, Eva en Aksent. Zo ontstond EMMA, een coöperatieve vennootschap met sociaal oogmerk, die als doel had een sociaal opvang- en welzijnscentrum te starten.*

Vervolgens kochten ze in de wijk een gebouw aan

membre du Collège réuni pour ses réponses. Je reviendrai avec une interpellation sur l'évaluation et l'avenir du projet.

Mme Céline Fremault, membre du Collège réuni.- Au moment des discussions budgétaires, nous referons le point, car nous aurons déjà bien avancé dans ce dossier.

- L'incident est clos.

QUESTION ORALE DE MME MAGALI PLOVIE

À M. PASCAL SMET, MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI, COMPÉTENT POUR LA POLITIQUE D'AIDE AUX PERSONNES, LES PRESTATIONS FAMILIALES ET LE CONTRÔLE DES FILMS,

ET À MME CÉLINE FREMAULT, MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI, COMPÉTENTE POUR LA POLITIQUE D'AIDE AUX PERSONNES, LES PRESTATIONS FAMILIALES ET LE CONTRÔLE DES FILMS,

concernant "la pérennisation du projet Maison Biloba à Schaarbeek".

M. le président.- La membre du Collège réuni Céline Fremault répondra à la question orale.

Mme Magali Plovie (Ecolo).- La rue des Plantes se situe dans un quartier davantage connu pour autre chose que ses habitats groupés... C'est pourtant là que se niche un projet novateur de création de logements et de lien social pour les personnes âgées et isolées. Ce projet baptisé "Maison Biloba Huis" a pu voir le jour grâce à la collaboration de différents pouvoirs publics et de plusieurs associations du quartier.

Tout a commencé il y a vingt ans. À la Maison médicale du Nord, active dans le quartier de la rue de Brabant, les médecins remarquent un vrai problème d'isolement chez les personnes âgées. Ils commencent à thésauriser en vue de créer un

voor 950.000 euro en vroegen ze 3 miljoen euro aan de overheid voor de renovatie van het gebouw. Daarover werd een akkoord bereikt in de interministeriële conferentie (IMC) Huisvesting: het Brussels Gewest kende 2,5 miljoen toe voor de renovatie, terwijl het Vlaams Gewest, de Vlaamse Gemeenschapscommissie (VGC) en de Nationale Loterij de overige 500.000 euro voor hun rekening namen. Daarnaast verleende de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie (GGC) subsidies voor de werkingskosten van het project en stelde het OCMW van Schaarbeek een hulpanimator met een artikel 60-statuut ter beschikking.

In 2016 opende het gebouw zijn deuren. Het omvat nu dertien sociale appartementen voor vijftien ouderen, waarvan er acht bestemd zijn voor personen met een beperkte mobiliteit. De Schaarbeekse Haard beheert de appartementen.

Het Biloba Huis is echter veel meer dan een verzameling sociale appartementen of een rusthuis. Er worden immers heel wat activiteiten georganiseerd voor de buurtbewoners: kookworkshops, computerlessen, verjaardagsfeesten enzovoort. 's Middags wordt er ook een gemeenschappelijke maaltijd aangeboden. Mantelzorgers worden ondersteund en dat alles vanuit een intergenerationele en vaak multiculturele invalshoek.

U vermeldt het project zelf vaak als voorbeeld. Helaas volstaat de jaarlijkse GGC-subsidie van 100.000 euro niet om alle werkingskosten te dekken en moeten de medewerkers veel tijd en energie stoppen in de zoektocht naar bijkomende middelen.

Daardoor blijft er minder tijd over voor hun kernopdracht. Bovendien ervaren de medewerkers stress door hun preciaire arbeidsstatuut. Het Biloba Huis heeft dringend betere en structurele financiering nodig.

Bent u op de hoogte van de moeilijke financiële toestand van het Biloba Huis? Welke maatregelen zult u nemen om het project te bestendigen?

Voor een project ter ondersteuning van de mantelzorgers kreeg de vzw tot eind 2017

projet dans ce domaine. Ils s'associent ensuite avec Eva vzw et Aksent vzw, deux autres associations du quartier, pour créer EMMA, société coopérative à finalité sociale dont l'objectif est d'ouvrir un centre d'hébergement social et de bien-être dans le quartier.

Les associations regroupées dans EMMA jettent alors leur dévolu sur ce grand bâtiment situé dans le quartier Brabant, dont le potentiel - plusieurs étages, de grands espaces pour les activités communautaires - est indéniable. Ils l'acquièrent pour 950.000 euros et sollicitent ensuite une aide des pouvoirs publics pour financer les 3 millions d'euros nécessaires à sa rénovation.

Un accord est finalement trouvé avec la conférence interministérielle (CIM) du logement : la Région bruxelloise octroie 2,5 millions d'euros pour la rénovation du bâtiment, auxquels s'ajoutent 500.000 euros de la Région flamande, de la Vlaamse Gemeenschapscommissie (VGC) et de la Loterie nationale. La Cocom octroie, elle aussi, des subsides de fonctionnement au projet ainsi que le CPAS de Schaarbeek par le biais d'une aide animatrice sous statut article 60.

En 2016, le bâtiment est inauguré. Il comprend aujourd'hui treize appartements sociaux ouverts à quinze seniors, dont huit pour des personnes à mobilité réduite. Ils sont gérés par le Foyer schaarbeekois et réservés en priorité à des personnes âgées du quartier.

Les appartements sont adaptés à des personnes vieillissantes, au-dessus ou autour du jardin de la même adresse, dans une dynamique solidaire.

Mais la Maison Biloba est bien plus qu'un immeuble de logements sociaux ou une maison de repos. À côté des logements, un centre de jour propose aussi de multiples activités pour les gens du quartier : ateliers de cuisine, ateliers numériques, cours de dessin, de langues dont l'anglais, ateliers zen, excursions, gym douce, fêtes d'anniversaires, cinéma, etc.

Elle propose surtout un repas de midi commun, sur de grandes tables, et un soutien aux aidants proches des seniors. Tout cela au travers d'activités intergénérationnelles, de groupes de

middelen van de Koning Boudewijnstichting. Sindsdien is de vereniging op zoek naar nieuwe middelen om dat project voort te zetten. Hebt u daarvoor een aanvraag ontvangen?

Daarnaast heeft de vereniging ook deelgenomen aan een projectoproep van de GGC.

parole et d'un travail interculturel avec toutes les nationalités du quartier : Marocains, Bruxellois, Turcs, Congolais, Italiens, Brésiliens, Rwandais, etc. Les âges vont de 60 à 95 ans.

Vous connaissez bien ce projet, puisque vous l'avez inauguré en 2016 et que vous le citez souvent comme exemple d'une expérience remarquable. Le soutien de la Cocom par une subvention majorée de 100.000 euros par an permet de financer la majeure partie du fonctionnement du centre d'accueil de jour. Le souci est que même avec ces 100.000 euros, Biloba accuse un déficit structurel net. Les porteurs du projet doivent consacrer une énergie considérable à trouver des fonds supplémentaires, souvent précaires.

Ils sont obligés de recourir aux dons et de répondre à de petits appels à projets supplémentaires pour obtenir un financement, mais ces projets ponctuels les détournent de leur mission première. En outre, le statut précaire des travailleurs est également source de retard et de stress, ce qui perturbe le bon déroulement de leur travail. Il est urgent que le projet bénéficie d'un financement plus important et structurel.

Êtes-vous au courant de la situation précaire et préoccupante des finances de la Maison Biloba ? Que comptez-vous mettre en place pour pérenniser le projet ?

L'asbl avait mis au point un projet de soutien aux aidants proches, pour lequel elle avait reçu une aide de la Fondation Roi Baudouin, mais cette aide est arrivée à terme à la fin de l'année 2017. Depuis lors, l'asbl recherche des financements pour poursuivre ce projet. Elle a posé sa candidature dans le cadre d'un appel à projets de la Cocom concernant l'aide à apporter aux seniors à domicile, mais elle recherche également des subsides plus structurels pour ce volet de son activité. Avez-vous été sollicitée à cet effet ?

Mevrouw Céline Fremault, lid van het Verenigd College (in het Frans).- *U hebt de voorgeschiedenis, de financiering en de doelstelling van het Bilobahuis goed beschreven.*

Mme Céline Fremault, membre du Collège réuni.- Comme vous l'avez indiqué, la Maison Biloba est un projet novateur de création de logements et de lien social pour les personnes âgées et isolées. Au départ du projet, en 2009, une

In de praktijk berust het project op drie pijlers: een dagcentrum voor ouderen en hun naasten, sociale appartementen en ondersteuning voor mantelzorgers. Het team bestaat uit een verantwoordelijke voor de dagopvang, een animatrice, nog een verantwoordelijke en twee medewerkers met een artikel 60-statuuut.

We zijn op de hoogte van de financiële problemen van het Biloba Huis en hebben daarover regelmatig contact gehad met de verantwoordelijken. Het Biloba Huis kreeg al een erkenning van de GGC. Bovendien werd de oorspronkelijke subsidie van 60.000 euro vorig jaar met 40.000 euro verhoogd.

Over de projectoproep van de GGC vindt u alle informatie op de website van die instelling.

De GGC ontving negen kandidaturen. Die werden dan volgens de criteria van het lastenboek gescreend door een jury, die het Verenigd College op 18 januari 2017 had goedgekeurd. Drie juryleden waren afkomstig van de GGC-administratie, een van het Observatoire wallon de la santé en een van het Brussels Studies Institute. Het zesde jurylid was een huisarts die betrokken was bij Medikuregem en bij de uitwerking van verschillende projecten voor eerstelijnszorg in Brussel. Uiteindelijk werden drie projecten geselecteerd, waaronder dat van het Biloba Huis, dat een bedrag van 90.000 euro zal ontvangen.

Los daarvan hebben we de GGC-administratie de opdracht gegeven om de mogelijkheid te onderzoeken een bijkomende subsidie toe te kennen om de volledige werkingskosten van 2018 te dekken.

coopérative a été créée et baptisée EMMA.

Les associations regroupées dans EMMA ont ainsi acquis un bâtiment pour un montant de 950.000 euros. Ce montant a été complété de 3 millions d'euros par les pouvoirs publics pour la rénovation : 2,5 millions d'euros de la Région bruxelloise et 500.000 euros de la Région flamande, de la VGC et de la Loterie nationale. En 2012, la coopérative EMMA a donné naissance à l'asbl Maison Biloba Huis, avec la mission principale que vous connaissez.

En mars 2016, le centre d'accueil de jour pour les seniors a ouvert ses portes à la rue des Plantes. La même année, treize appartements sociaux ont été inaugurés, qui hébergent quinze seniors. Huit de ces bénéficiaires sont des personnes à mobilité réduite. Les appartements sont donc tout à fait adaptés aux personnes vieillissantes. En parallèle de la Maison Biloba, des aidants proches du quartier ont pu se rencontrer et exprimer leurs difficultés et besoins.

Dans la pratique, ce projet se décline sur trois axes : le centre d'accueil de jour pour les seniors et leurs proches, les appartements sociaux et un soutien aux aidants proches. Pour mener à bien le projet, l'équipe se compose d'une responsable de l'animation du centre de jour, d'une animatrice, de la responsable et de deux articles 60.

Nous sommes au courant de la situation financière de la Maison Biloba. Mon cabinet et mon administration ont pris contact avec elle à plusieurs reprises. Quant à la pérennisation du projet, la Maison Biloba possède déjà un agrément auprès de la Cocom. L'agrément est l'outil dont dispose le pouvoir public pour rendre un projet pérenne. La Maison Biloba était auparavant financée à hauteur de 60.000 euros ; l'année passée, nous avons augmenté son financement de 40.000 euros.

Pour ce qui est de l'appel à projets de la Cocom concernant la mise en place d'un modèle intégré d'aide et de soins de proximité, l'appel d'offres, le cahier des charges et le dossier de candidature à remplir ont été publiés sur le site de la Cocom.

Neuf candidatures sont parvenues dans les temps,

dont celle de la Maison Biloba. Elles ont été comparées selon les critères définis dans le cahier des charges. Le jury, approuvé par le Collège réuni du 18 janvier 2017, était composé de six personnes, dont trois de l'administration de la Cocom, une de l'Observatoire wallon de la santé, une personne de Brussels Studies Institute et un médecin généraliste qui a travaillé à Medikuregem et est impliqué dans l'élaboration et la mise en œuvre à Bruxelles de projets de première ligne.

Sur les neuf projets, deux ont été déclarés non recevables sur la base des critères d'attribution. Après analyse des offres, trois candidatures ont été retenues, dont celle de la Maison Biloba. Elle recevra donc un montant de 90 000 euros pour mener à bien le projet de renforcement du réseau dans le quartier et, ainsi, soutenir les aidants proches de seniors.

Parallèlement à l'appel à projets et à la subvention, nous avons mandaté l'administration de la Cocom pour qu'elle étudie la possibilité d'une subvention en initiative supplémentaire permettant à l'asbl de couvrir tous ses frais de fonctionnement pour l'année 2018.

Mevrouw Magali Plovie (Ecolo) (*in het Frans*).- *Er komen dus extra middelen vrij voor het project. Hopelijk zal dat ook op langere termijn het geval zijn.*

Mevrouw Céline Fremault, lid van het Verenigd College (*in het Frans*).- *Gelukkig loopt de samenwerking erg vlot. We kunnen ingrijpen wanneer nodig.*

- Het incident is gesloten.

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW VÉRONIQUE JAMOULLE

AAN DE HEER PASCAL SMET, LID VAN HET VERENIGD COLLEGE, BEVOEGD VOOR HET BELEID INZAKE BIJSTAND AAN PERSONEN, HET GEZINSBELEID EN DE

Mme Magali Plovie (Ecolo).- J'entends que des montants supplémentaires seront alloués, qui devraient permettre à l'asbl de poursuivre ses activités. Il faudra veiller à ce qu'ils soient pérennisés.

Mme Céline Fremault, membre du Collège réuni.- Le travail réalisé est le fruit d'une collaboration de longue haleine. Heureusement, les relations sont fluides, ce qui nous permet de suivre les dossiers et de réagir en cas de difficulté.

- L'incident est clos.

QUESTION ORALE DE MME VÉRONIQUE JAMOULLE

À M. PASCAL SMET, MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI, COMPÉTENT POUR LA POLITIQUE D'AIDE AUX PERSONNES, LES PRESTATIONS FAMILIALES ET LE CONTRÔLE DES

FILMKEURING,

EN AAN MEVROUW CÉLINE FREMAULT, LID VAN HET VERENIGD COLLEGE, BEVOEGD VOOR HET BELEID INZAKE BIJSTAND AAN PERSONEN, HET GEZINSBELEID EN DE FILMKEURING,

betreffende "de humanitaire hub die diensten aanbiedt aan migranten".

De voorzitter.- Collegelid Céline Fremault zal de mondelinge vraag beantwoorden.

Mevrouw Véronique Jamouille (PS) (*in het Frans*).- *In september 2017 zijn zeven verenigingen een humanitaire hub gestart in leegstaande kantoren aan het Noordstation, waar migranten eerstelijns hulp aangeboden krijgen.*

De vzw Dokters van de Wereld (DVDW) staat in voor medische hulp, geneesmiddelen en het garanderen van het recht op dringende medische hulp. Indien nodig verwijzen ze de migranten door naar gespecialiseerde gezondheidsdiensten, zoals Fares in geval van tuberculose.

Het Burgerplatform voor Steun aan de Vluchtelingen tracht gezinnen te vinden die migranten thuis willen opvangen. Het platform coördineert ook de verdeling van voedsel en materiaal, en verstrekt administratieve en sociale begeleiding voor wie in België een asielaanvraag wil indienen.

Oxfam-Solidariteit houdt zich bezig met de inzameling en verdeling van tweedehandskledij en slaapzakken.

Het Franstalige bureau voor juridische bijstand van Brussel stelt advocaten ter beschikking voor juridische eerstelijnsbijstand.

Het Rode Kruis zorgt voor toegang tot een wifinetwerk en oplaadpunten voor telefoons. Het helpt de migranten ook om een opvanggezin te vinden.

Artsen zonder grenzen biedt dan weer medische

FILMS,

ET À MME CÉLINE FREMAULT, MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI, COMPÉTENTE POUR LA POLITIQUE D'AIDE AUX PERSONNES, LES PRESTATIONS FAMILIALES ET LE CONTRÔLE DES FILMS,

concernant "le hub humanitaire offrant des services aux migrants".

M. le président.- La membre du Collège réuni Céline Fremault répondra à la question orale.

Mme Véronique Jamouille (PS).- Depuis septembre 2017, sept associations ont uni leurs forces au sein d'un hub humanitaire destiné à aider les migrants présents sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale. Il est situé dans des bureaux désaffectés à la gare du Nord. L'objectif est de mettre à disposition un lieu sanctuarisé où femmes, hommes et enfants peuvent trouver un accueil de première ligne.

Médecins du Monde (MDM) est en charge des soins de santé, des médicaments et de l'ouverture du droit à l'aide médicale urgente et, si nécessaire, du renvoi vers des services de santé spécialisés comme le Fonds des affections respiratoires (Fares) pour ce qui concerne la tuberculose.

La Plate-forme citoyenne de soutien aux réfugiés facilite, quant à elle, la mobilisation des citoyens pour accueillir les migrants. Elle coordonne également la distribution de nourriture, de sacs de couchage, etc. et procure un soutien administratif et social, parfois bien utile pour savoir comment, pour ceux qui le souhaitent, introduire leur demande d'asile en Belgique.

Oxfam-Solidarité se charge du rassemblement, du tri et de la distribution de vêtements de seconde main, d'autres accessoires et des sacs de couchage.

La Commission d'aide juridique française de l'arrondissement judiciaire de Bruxelles met à disposition des avocats pour assurer une information juridique de première ligne.

La Croix-Rouge de Belgique, communauté

zorg en psychologische begeleiding aan.

Vluchtelingenwerk Vlaanderen ten slotte informeert de vluchtelingen over hun rechten en werkt daarvoor samen met juridische experts. Er wordt ook met vrijwillige tolken gewerkt.

Die multidisciplinaire structuur beantwoordt aan een reële behoefte. Volgens een eerste evaluatie doen er dagelijks meer dan tweehonderd personen een beroep op de hub. En dat aantal daalt niet. De hub heeft zelfs een ticketsysteem moeten invoeren.

Steunt u het initiatief? Hebt u contact opgenomen met de federale regering en Fedasil om na te gaan hoe het initiatief bestendig kan worden? Welke oplossingen stelt de federale regering voor?

Mevrouw Céline Fremault, lid van het Verenigd College (in het Frans).- *De humanitaire hub werd op 23 februari 2018 geopend in een vleugel van het Noordstation.*

Het werk van de hub is onlosmakelijk verbonden met dat van de vzw BXLRefugees. De humanitaire, materiële en juridische bijstand is vooral gericht op transmigranten. Met de hulp van het

francophone, assure l'accès à un réseau wifi et à des bornes de recharge pour les téléphones ainsi qu'une aide à la recherche de contacts familiaux.

Médecins Sans Frontières (MSF) apporte également une expertise psychologique et permet une prise en charge médicale aussi complète que possible.

Vluchtelingenwerk Vlaanderen continue sa mission d'information des personnes en ce qui concerne leurs droits et ce, en coopération avec des experts juridiques. Appel est également fait à des interprètes bénévoles qui peuvent aider les autres associations présentes dans le hub.

Cette structure répond à un véritable besoin. Lors de la réunion d'évaluation du Plan hiver organisé par La Strada le 23 juin dernier, un premier bilan de ce dispositif a fait état de plus de 200 passages par jour. Le centre ne désemplit pas, à tel point qu'il a fallu organiser un système d'entrée avec tickets, afin d'éviter tout encombrement dans les salles d'attente. Déjà une heure avant l'ouverture du centre, la file est longue.

Êtes-vous associée à cette démarche ? Soutenez-vous cette initiative ?

Ce projet constitue un premier point d'appui et d'orientation pour les flux de migrants présents dans notre Région. Il permet une vraie porte d'entrée en proposant un accueil de première ligne intégré et pluridisciplinaire. Avez-vous interpellé l'autorité fédérale et l'Agence fédérale pour l'accueil des demandeurs d'asile (Fedasil) afin de voir comment soutenir et pérenniser ce dispositif ? Quelles sont les réponses données et les possibilités de soutien proposées par le niveau fédéral ?

Mme Céline Fremault, membre du Collège réuni.- Le hub humanitaire, cogéré par Médecins du monde, la Plate-forme citoyenne de soutien aux réfugiés, Oxfam, la Commission d'aide juridique française Arrondissement judiciaire de Bruxelles, Vluchtelingenwerk Vlaanderen et la Croix-Rouge, a été inauguré le 23 février 2018 dans une aile de la gare de Bruxelles-Nord. Lors de cette inauguration, des représentants des membres du

Burgerplatform voor Steun aan de Vluchtelingen krijgen zij een dak boven het hoofd, hetzij in het opvangcentrum La Porte d'Ulysse, hetzij bij particulieren. De hub richt zich niet specifiek tot het publiek van het platform, maar beide initiatieven vullen elkaar aan.

De oprichters willen van de hub een permanente structuur maken voor de doorverwijzing van transmigranten, niet alleen voor tijdelijke opvang, maar ook voor de indiening van een asielaanvraag of de regularisering van hun verblijfssituatie, zeker ook als het niet-begeleide minderjarigen betreft.

Hoewel de GGC niet bevoegd is voor asiel en migratie, heeft het Verenigd College beslist om het opvangcentrum La Porte d'Ulysse een subsidie van 2.260.000 euro toe te kennen. We konden niet lijdzaam toezien hoe de federale regering haar verantwoordelijkheid ontloopt. De migranten verdienen een dergelijke behandeling niet.

Transmigranten staan net als andere daklozen bloot aan tal van gevaren en moeten worden beschermd. Dat is de reden waarom personen zonder papieren gratis en onvoorwaardelijk toegang krijgen tot de noodopvangcentra.

We kunnen ons echter niet met hun administratieve begeleiding bezighouden. Dat is een exclusieve federale bevoegdheid. Ik begrijp dat de burgers de migranten willen helpen, maar het is ondenkbaar dat de GGC een soort voorpost opzet die de juridische situatie van de migranten onderzoekt om ze nadien naar de echte Dienst Vreemdelingenzaken door te verwijzen. Dat is een federale bevoegdheid die niet kan worden overgenomen door de GGC of privéverenigingen die daartoe door de GGC worden gemachtigd.

Transmigranten en mensen zonder papieren kunnen, omdat ze dakloos zijn, wel een beroep doen op bepaalde diensten die de GGC financiert.

Over enkele maanden zal een nieuwe structuur het licht zien, Bruss'help. Daar zal men daklozen helpen met hun re-integratie in de maatschappij en hun zoektocht naar een woning. Mensen zonder papieren kunnen niet naar re-integratiediensten worden doorverwezen omdat hun administratieve

Collège réuni compétents pour l'aide aux personnes et la santé ainsi que du ministre-président ont été conviés pour prendre connaissance du dispositif.

Le travail réalisé par le hub est indissociable de celui mené par l'asbl BXLRefugees. En effet, les services de soins, d'aide matérielle et de conseil juridique dispensés par le biais de ce hub sont principalement destinés aux migrants en transit hébergés grâce à la plate-forme, soit sur le site de la Porte d'Ulysse, soit chez des particuliers. Les services du hub ne s'adressent pas qu'au public hébergé via la plate-forme, mais les deux dispositifs, hub et hébergement, travaillent de manière complémentaire.

Dans les perspectives de développement présentées à plusieurs reprises par Médecins du monde et la plate-forme, le hub devrait devenir une structure stable d'orientation des migrants : orientation vers un hébergement temporaire, mais aussi vers l'introduction d'une demande d'asile auprès de l'Office des étrangers ou vers une régularisation de la situation de séjour, comme cela pourrait être le cas pour les nombreux mineurs étrangers non accompagnés (MENA). C'est donc cette fonction d'orientation qui veut être principalement développée par les partenaires du projet.

J'ai suivi avec attention l'évolution de la situation du point de vue de mes compétences. En dépit de l'"incompétence" - vous comprenez ce que je veux dire par là - régionale et de la Cocom en matière d'asile et de migration, le Collège réuni a décidé de financer le dispositif de la Porte d'Ulysse à hauteur de 2.260.000 euros afin de renforcer l'accueil des publics vulnérables au sein du Samusocial.

Il nous a paru indispensable de donner une réponse concrète et matérielle à l'absence d'intervention du gouvernement fédéral, et d'apporter de l'aide à un public dont, certes, nous n'avons pas la directe responsabilité, mais qui ne mérite pas le traitement qui lui est réservé.

Les migrants en transit sont, comme les autres sans-abri, exposés à des dangers et ils doivent être protégés. C'est même le principe qui sous-tend

situatie niet in orde is, maar ze moeten wel humanitaire hulp krijgen.

We zullen dus geen nieuw doorverwijscentrum voor migranten oprichten. Het is de federale regering die zich met de eerste opvang moet bezighouden. In het kader van Bruss'help zullen we niettemin een aantal samenwerkingsverbanden opzetten, onder meer met de humanitaire hub.

Met uw vragen over de gevallen van tuberculose en schurft moet u zich wenden tot mijn collega's bevoegd voor Gezondheid.

Ik heb tal van brieven aan de eerste minister en minister Francken geschreven en het probleem meermaals op de agenda van het Overlegcomité geplaatst, maar zonder resultaat. De federale regering heeft nog altijd geen verantwoordelijkheid genomen. Op ons verzoek om de kosten voor de opvang te financieren, volgde enkel een minachtende tweet van de heer Francken.

l'accueil des personnes sans papiers, puisque leur accès aux centres d'urgence est inconditionnel et gratuit.

Le principe de prise en charge de l'hébergement d'un public pour lequel la Cocom n'est pas compétente n'est, par contre, pas acquis pour ce qui concerne la fonction d'orientation et d'aide en vue de l'obtention du statut de réfugié. En effet, s'il est une fonction dont le gouvernement fédéral ne peut être déchargé, c'est bien celle de la protection et de l'orientation des demandeurs d'asile. Cela ne signifie pas que la société civile ne doive pas se mobiliser pour aider les migrants, les convaincre d'introduire une demande et les accompagner dans les démarches administratives.

Il est par contre inconcevable que la Cocom mette en place une sorte de "pré-Office des étrangers" qui analyserait la situation juridique de chaque migrant en vue de l'orienter vers le véritable Office des étrangers. Il s'agit d'une compétence fédérale qui ne peut être dédoublée par les services de la Cocom ou par une délégation de la Cocom à des organisations privées.

Par ailleurs, les migrants en transit ou les sans-papiers reçoivent une aide des services financés par la Cocom dans la mesure où ils sont sans abri. Or, comme vous le savez, en matière de sans-abrisme, une structure spécifique chargée de l'orientation vers l'inclusion sociale et le logement verra le jour dans les prochains mois. Il s'agit de Bruss'help. Les dispositifs prévus dans la nouvelle ordonnance nous permettront donc d'encore progresser.

Il est évident que, compte tenu du profil des sans-abri accueillis dans les centres d'urgence bruxellois, le dispatching de l'urgence et Bruss'help devront prendre en charge l'orientation des personnes sans papiers, en situation irrégulière de séjour ou en transit. Vu l'absence de papiers, celles-ci ne pourront pas être orientées vers des services d'inclusion dont l'accès est conditionné à une situation administrative en règle. Elles devront néanmoins être prises en charge. C'est à ce niveau que la coopération avec les services d'aide humanitaire pour migrants devra être conçue et formalisée.

En d'autres termes, nous n'allons pas créer un nouveau centre d'orientation régional spécifiquement réservé aux migrants qui se substituerait aux services de pré-accueil que le gouvernement fédéral doit mettre en place.

Par contre, dans le cadre de la création de Bruss'help, nous mettons en place des protocoles de collaboration avec ces acteurs, dont le hub humanitaire. Le pouvoir fédéral ne veut toujours pas se charger du public migrant. Pourtant, il en a la responsabilité.

Pour conclure, je mentionnerai deux éléments.

D'abord, vous constaterez qu'une part importante de l'aide dispensée par le hub humanitaire concerne les soins de santé. Je vous demanderai dès lors d'interroger mes homologues compétents en la matière pour les cas de tuberculose et de gale qui ont été signalés. Ce sont les services de la Cocom en charge de la santé qui sont mobilisés.

Ensuite, vous m'interrogez sur nos interventions auprès du gouvernement fédéral. J'ai déjà répondu à cette question et je ne vais pas revenir sur les multiples saisines du Comité de concertation, sur les courriers au Premier-ministre et à M. Francken, sur les réunions de crise, etc. Le dialogue n'est pas fertile. Il n'aboutit à aucune prise de responsabilités de la part du gouvernement fédéral et notre requête de prise en charge des frais d'hébergement n'a reçu pour réponse qu'un tweet dédaigneux de M. Francken.

Nous suivons néanmoins avec attention l'évolution des discussions au niveau fédéral et le sort que le gouvernement entend réserver aux migrants en transit.

Mevrouw Véronique Jamouille (PS) *(in het Frans).*- *Ik dacht wel dat we niet veel van de federale regering moesten verwachten. Dankzij het werk van de humanitaire hub kunnen bepaalde situaties nochtans worden opgelost. Het is wat gemakkelijk om te zeggen dat de migranten maar asiel moeten aanvragen: ze moeten daartoe eerst de nodige informatie krijgen. Dat is precies wat de hub doet.*

Mme Véronique Jamouille (PS).- Je me doutais un peu du fait qu'il n'y avait pas grand-chose à attendre du gouvernement fédéral. Pourtant, le travail réalisé par le hub humanitaire permet de régler des situations. Il est facile de dire que les migrants n'ont qu'à demander l'asile, mais si l'information ne leur est pas donnée, ils ne le feront pas. C'est un travail qui est fait au hub.

J'interrogerai également votre homologue

- *Het incident is gesloten.*

**MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW
MAGALI PLOVIE**

**AAN DE HEER PASCAL SMET, LID
VAN HET VERENIGD COLLEGE,
BEVOEGD VOOR HET BELEID
INZAKE BIJSTAND AAN PERSONEN,
HET GEZINSBELEID EN DE
FILMKEURING,**

**EN AAN MEVROUW CÉLINE
FREMAULT, LID VAN HET VERENIGD
COLLEGE, BEVOEGD VOOR HET
BELEID INZAKE BIJSTAND AAN
PERSONEN, HET GEZINSBELEID EN
DE FILMKEURING,**

**betreffende "het voorontwerp van
ordonnantie over de armoedetoets".**

Mevrouw Magali Plovie (Ecolo) *(in het Frans).*-
*U was er toen ik samen met mijn collega's een
amendement indiende om gewestelijke projecten
aan de hand van een aantal criteria te toetsen. In
de context van deze vraag zijn vooral de criteria
met betrekking tot origine en sociale
omstandigheden van belang.*

*Naar aanleiding van mijn interpellatie over het
feit dat in oktober vorig jaar geen beroep werd
gedaan op sociale rechten, zei u dat het ontwerp
van ordonnantie dit jaar een nieuwe,
bureaucratiebestendige armoedetoets moest
opleveren. Om administratieve rompslomp te
vermijden, maakte het Observatorium voor
Gezondheid en Welzijn van Brussel-Hoofdstad een
vergelijking met Canada en Frankrijk. Wat is uit
die vergelijking gebleken?*

*De Vlaamse quickscanmethode is bedoeld om het
besluitvormingsproces niet nodeloos te verzwaren*

compétent pour la santé, car il faut agir dans ce domaine. Je profite de l'occasion pour saluer le remarquable travail des services d'urgence de l'hôpital Saint-Pierre, et ce n'est pas parce que le président du CPAS de la Ville de Bruxelles est présent.

- *L'incident est clos.*

**QUESTION ORALE DE MME MAGALI
PLOVIE**

**À M. PASCAL SMET, MEMBRE DU
COLLÈGE RÉUNI, COMPÉTENT POUR
LA POLITIQUE D'AIDE AUX
PERSONNES, LES PRESTATIONS
FAMILIALES ET LE CONTRÔLE DES
FILMS,**

**ET À MME CÉLINE FREMAULT,
MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI,
COMPÉTENTE POUR LA POLITIQUE
D'AIDE AUX PERSONNES, LES
PRESTATIONS FAMILIALES ET LE
CONTRÔLE DES FILMS,**

**concernant "l'avant-projet d'ordonnance
sur le test impact pauvreté".**

Mme Magali Plovie (Ecolo).- Il est intéressant que nous ayons cette discussion alors que, la semaine passée, une avancée a été réalisée au niveau de la Région. Vous étiez présent lorsque j'ai déposé un amendement avec mes collègues, visant à mettre en place une analyse des projets au niveau régional, à partir d'un certain nombre de critères. Celui de l'origine et des conditions sociales nous intéresse dans le cadre de cette question. Je trouve donc intéressant que des avancées soient réalisées au niveau d'autres institutions bruxelloises.

Lors de mon interpellation sur le non-recours aux droits sociaux en octobre dernier, vous me répondiez que le projet d'ordonnance sur le test d'impact sur la pauvreté était relancé. Vous souhaitiez alors disposer d'un nouvel outil pour 2018, via l'ordonnance. Vous souhaitiez également éviter, dans la confection de cette ordonnance, les écueils qu'un tel test peut

door diepgaande evaluaties te beperken tot voorstellen die een grote impact op armoede kunnen hebben. Heeft het Brussels Gewest voor een soortgelijke methode gekozen? Hoe zit het met de ordonnantie? Mogen we ze nog voor het einde van het jaar verwachten?

Bent u opnieuw vertrokken van het voorontwerp van ordonnantie dat in maart 2014 tijdens de vorige regeerperiode in eerste lezing werd goedgekeurd? Er moest worden nagegaan of in de armoedetoets rekening kon worden gehouden met het standpunt, de kennis en de expertise van wie persoonlijk of beroepsmatig te maken krijgt met armoede. Is dat gebeurd? Zijn de conclusies van de studie verwerkt in de ordonnantie?

Mevrouw Céline Fremault, lid van het Verenigd College (in het Frans).- *Met de armoedetoets willen we van tevoren testen of nieuw beleid geen toename van de armoede in de hand werkt. Zo moet een geïntegreerde benadering van armoede tot stand komen.*

De strijd tegen armoede beperkt zich niet tot het helpen van kansarmen. Het betekent ook dat we moeten nagaan hoe we kunnen voorkomen dat mensen en gezinnen in de kansarmoede verzeilen.

Een voorontwerp van ordonnantie, dat de vorige meerderheid in 2014 goedkeurde, opperde dat de GGC met een armoedetoets moest komen. Sinds 2016 maken we daar werk van.

engendrer. Vous songiez alors aux lourdeurs bureaucratiques et aux blocages décisionnels. À ce sujet, l'Observatoire de la santé et du social de Bruxelles-Capitale a produit un travail comparatif avec le Canada et la France, pour précisément éviter ces écueils. Il s'agit en fait d'une thèse sur le sujet. Pourriez-vous nous dire brièvement quels sont les enseignements de ce travail comparatif ?

Utilisée par la Flandre, la méthode du quick scan a été évoquée pour éviter ces écueils. Son but est en effet de ne pas alourdir inutilement le processus politique, en limitant les évaluations approfondies aux propositions politiques susceptibles d'avoir un impact significatif sur la pauvreté. Cette méthode a-t-elle été retenue et adaptée à la Région bruxelloise ? Où en êtes-vous dans la rédaction de l'ordonnance ? Peut-on encore l'espérer avant la fin 2018 ?

Enfin, êtes-vous repartis de l'avant-projet d'ordonnance sur le sujet qui avait été adopté en première lecture en mars 2014 sous la précédente législature ? Un volet participatif du test d'impact sur la pauvreté devait faire l'objet d'une étude pour analyser comment ce test pouvait tenir compte du point de vue, de la connaissance et de l'expertise des gens impliqués personnellement ou professionnellement dans des situations de pauvreté. Cette étude a-t-elle été réalisée ? Ses conclusions ont-elles été intégrées à l'ordonnance ?

Mme Céline Fremault, membre du Collège réuni.- La logique du test d'impact sur la pauvreté est la suivante : il s'agit de tester au préalable les projets de mise en œuvre de nouvelles politiques publiques afin d'en prévenir les éventuels effets néfastes en matière de création de pauvreté. L'objectif est de mettre en œuvre une approche intégrée de la pauvreté, au même titre que les processus instaurés pour la dimension de genre et le handicap.

La logique de politique sociale sous-jacente est la suivante : lutter contre la pauvreté ne signifie pas uniquement prendre en charge les personnes qui, à cause d'un accident de la vie ou d'une situation particulière, se retrouvent dans des situations d'exclusion sociale. Lutter contre la pauvreté

Het Observatorium voor Gezondheid en Welzijn van Brussel-Hoofdstad kreeg in eerste instantie de opdracht om aanpassingen aan het voorontwerp voorstellen op basis van een vergelijkende analyse van de effecten van de armoedetoets in andere landen, zoals Canada en Frankrijk.

Via het observatorium zijn we ook van start gegaan met twee proefprojecten, het eerste in verband met verplichte inburgeringstrajecten en het tweede in verband met de zelfredzaamheidsverzekering. Met de resultaten van de proefprojecten kunnen we het ontwerp van ordonnantie over de armoedetoets bijsturen alvorens het in tweede lezing voor te leggen.

Het observatorium zet zijn werkzaamheden verder met twee nieuwe proefprojecten, een in verband met de eerstelijnszorg en een tweede over de herziening van het besluit inzake de inschakelingscontracten. Het wil dus niet wachten op de ordonnantie om zijn expertise in verband met de armoedetoets uit te breiden.

We bekijken momenteel wanneer het nieuwe ontwerp van ordonnantie kan worden afgerond. De resultaten van het onderzoek van het observatorium moeten in het nieuwe ontwerp worden verwerkt alvorens het in tweede lezing aan het Verenigd College wordt voorgelegd en naar de Raad van State gaat.

Met alle opmerkingen die u naar aanleiding van uw vraag maakte, wordt natuurlijk rekening gehouden bij de uitwerking van het nieuwe ontwerp van ordonnantie, zoals de quickscanmethode en de input van gebruikers.

Ik hoop de ordonnantie tegen het einde van dit jaar of begin 2019 in te dienen, zodat ze voor het einde van deze regeerperiode wordt goedgekeurd.

signifie également prévenir, identifier les causes de paupérisation et empêcher que des femmes, des hommes et des ménages se retrouvent dans des situations de précarité.

Ainsi, il est non seulement indispensable de sortir les Bruxellois les plus pauvres de leur condition d'exclusion économique et sociale, mais il est également important d'empêcher que d'autres citoyens ne "tombent en pauvreté" ultérieurement.

Un avant-projet d'ordonnance, adopté en première lecture en 2014 par la majorité précédente, proposait la mise en place de ce type d'outil au niveau de la Cocom. Dès la fin 2016, nous avons annoncé vouloir reprendre les travaux pour l'adoption de cet outil et différentes étapes ont depuis été franchies.

Tout d'abord, l'Observatoire de la santé et du social de Bruxelles-Capitale a été chargé de revenir sur l'avant-projet d'ordonnance et de proposer des modifications. Celles-ci devaient se baser sur une analyse comparative des effets observés de ce test dans les pays ou régions où il est déjà d'application, comme le Canada et la France. Un chercheur de l'observatoire a ainsi effectué une analyse comparative qui, sur la base d'une convention entre l'observatoire et la VUB, a constitué aussi son travail de thèse de doctorat, défendue en juin.

Toujours via l'observatoire, nous avons lancé deux projets pilotes de mise en œuvre du test d'impact sur la pauvreté, le premier relatif à l'adoption de l'ordonnance sur l'obligation du parcours des primo-arrivants et un second portant sur l'assurance autonomie. Ces deux projets ont été conduits par le chercheur de l'observatoire. Leurs résultats constituent des éléments permettant de retravailler le projet d'ordonnance relatif au test d'impact sur la pauvreté, et ce, afin de le présenter en deuxième lecture.

L'observatoire poursuit aujourd'hui ses travaux via le lancement de deux nouveaux projets pilotes, un premier en lien avec l'ordonnance sur les soins de première ligne - aide et soins par quartier - et un second portant sur la révision de l'arrêté relatif aux contrats d'insertion, en collaboration avec

Actiris.

L'objectif de l'observatoire est donc de renforcer son expertise en matière de test d'impact sur la pauvreté via la mise en œuvre constante de projets pilotes, sans attendre l'entrée en vigueur de l'ordonnance.

Pour ce qui concerne le calendrier d'adoption de cette ordonnance, nous évaluons aujourd'hui les délais dans lesquels un nouveau projet pourra être finalisé. Il faut plus particulièrement que les résultats des recherches menées par l'observatoire soient intégrés dans le nouveau projet à soumettre au Collège réuni, en vue de la seconde lecture et de l'envoi au Conseil d'État.

Toutes les remarques que vous reprenez dans votre question seront bien évidemment intégrées dans le processus de rédaction du nouveau projet d'ordonnance. Je fais notamment référence à la méthode "quick scan" que vous avez évoquée, ainsi qu'à la problématique de la participation des usagers.

Voilà comment nous avons procédé, car il était nécessaire de valider la question du test d'impact sur la pauvreté à travers une série de mises en situation, afin que l'ordonnance concorde avec les objectifs. J'espère que nous serons en mesure de déposer une ordonnance d'ici la fin de l'année ou le début de l'année prochaine, afin qu'elle puisse être adoptée avant la fin de la législature.

Mevrouw Magali Plovie (Ecolo) *(in het Frans)*.- *Het is verstandig om met proefprojecten te werken. Zo kunt u nog op tijd bijsturen en een goede tekst voorbereiden.*

Mevrouw Céline Fremault, lid van het Verenigd College *(in het Frans)*.- *We willen een tekst die werkelijk impact heeft, anders wordt het een maat voor niets.*

Mevrouw Magali Plovie (Ecolo) *(in het Frans)*.- *Naar aanleiding van een interpellatie over slimme elektriciteitsmeters zei u dat u een armoedetoets zou uitvoeren. Ook in dat geval zou een proefproject interessant zijn geweest.*

Mme Magali Plovie (Ecolo).- C'est effectivement une bonne chose de travailler par projets pilotes pour voir comment cela fonctionne, comment adapter les choses, et disposer d'un bon texte.

Mme Céline Fremault, membre du Collège réuni.- Nous voulons aboutir à un texte qui soit applicable et qui ait un réel impact. Sinon, c'est purement cosmétique.

Mme Magali Plovie (Ecolo).- Nous sommes bien d'accord.

Au moment d'une interpellation sur les compteurs communicants, vous aviez dit que vous procéderiez à un test d'impact sur la pauvreté à ce

Hoe integreert u de ervaringsdeskundigheid van kansarmen en mensen die beroepsmatig met armoede te maken krijgen?

Mevrouw Céline Fremault, lid van het Verenigd College (in het Frans).- Ze werken mee aan de proefprojecten.

- *Het incident is gesloten.*

sujet. Un projet pilote en cette matière aurait été intéressant.

Enfin, comment intégrer dans les projets pilotes l'expertise des personnes vivant dans la pauvreté, ou des professionnels qui connaissent bien ces situations ?

Mme Céline Fremault, membre du Collège réuni.- Ceux-ci participent aux projets pilotes.

- *L'incident est clos.*

GEMOTIVEERDE MOTIE

ingediend tot besluit van :

- de interpellatie van de heer Dominiek LOOTENS-STAEEL (N) tot de heer Pascal SMET en mevrouw Céline FREMAULT, leden van het Verenigd College bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen, het Gezinsbeleid en de Filmkeuring, betreffende « de massale schendingen van de taalwetgeving bij aanwervingen door de Brusselse OCMW's en het tolerantiebeleid van het Verenigd College »;
- de toegevoegde interpellatie van de heer Paul DELVA (N) betreffende « het taalrapport van de Vice-Gouverneur over het jaar 2017 ».

(gehouden in de Commissie voor de Sociale Zaken van 26 september 2018)

* * *

« De Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie,

- Gehoord hebbende de interpellatie van de heer Dominiek LOOTENS-STAEEL betreffende « de massale schendingen van de taalwetgeving bij aanwervingen door de Brusselse OCMW's en het tolerantiebeleid van het Verenigd College », de toegevoegde interpellatie van de heer Paul DELVA betreffende « het taalrapport van de Vice-Gouverneur over het jaar 2017 » en het antwoord van de heer Pascal SMET, lid van het Verenigd College bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen, het Gezinsbeleid en de Filmkeuring ;
- Overwegende dat :
 - uit het taalrapport 2017 van de Brusselse Vice-Gouverneur blijkt dat de taalwet in Brussel blijkbaar niet veel meer is dan een waardeloos vodge papier, aangezien 95% van de contractuele aanwervingen bij de OCMW's flagrant in strijd is met de taalwetgeving ;
 - de Vice-Gouverneur voor het jaar 2017 voor de 19 Brusselse gemeenten en de OCMW's in totaal 2.554 dossiers binnenkreeg, waarvan er amper 449 legaal (in orde met de taalvoorschriften, de betrokkenen beschikten dus over het vereiste taalattest) waren ;
 - 82,42% van alle aanwervingen en benoemingen dus niet in orde was met de taalvoorschriften. In 2015 was dit 65,15% en in 2014, 60,9% ;
 - dit cijfer jaar na jaar dramatischer wordt ;
 - sommige OCMW-besturen weigeren hun beslissingen voor te leggen aan de Vice-Gouverneur (Stad Brussel, Elsene, Sint-Lambrechts-Woluwe, Vorst) ;
 - het Verenigd College een verpletterende verantwoordelijkheid draagt aangezien het weigert de schorsingen die door de Vice-Gouverneur worden uitgesproken om te zetten in vernietigingen ;

Verzoekt het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie :

- er bij de Brusselse OCMW's op aan te dringen bij aanwervingen en benoemingen de taalwet steeds te respecteren;
- schorsingen zoals uitgesproken door de Brusselse Vice-Gouverneur om te zetten in vernietigingen zodat het jaarlijkse taalrapport geen papierverspilling blijft;
- de OCMW-besturen te verplichten hun beslissingen voor te leggen aan de Vice-Gouverneur. ».

Brussel, 26 september 2018

(Get.) Dominiek LOOTENS-STAELE (N)

(TRADUCTION)

ORDRE DU JOUR MOTIVÉ

déposé en conclusion de :

- l'interpellation de M. Dominiek LOOTENS-STAELE (N) à M. Pascal SMET et Mme Céline FREMAULT, membres du Collège réuni, compétents pour la Politique d'Aide aux Personnes, les Prestations familiales et le Contrôle des Films, concernant « la multitude d'infractions à la législation sur l'emploi des langues lors des recrutements par les CPAS bruxellois et la politique de tolérance du Collège réuni » ;
- l'interpellation jointe de M. Paul DELVA (N) concernant « le rapport linguistique du vice-gouverneur pour l'année 2017 ».

(développées en commission des Affaires sociales du 26 septembre 2018)

* * *

« L'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune,

- Ayant entendu l'interpellation de M. Dominiek LOOTENS-STAELE concernant « la multitude d'infractions à la législation sur l'emploi des langues lors des recrutements par les CPAS bruxellois et la politique de tolérance du Collège réuni », l'interpellation jointe de M. Paul DELVA concernant « le rapport linguistique du vice-gouverneur pour l'année 2017 » et la réponse de M. Pascal SMET, membre du Collège réuni compétent pour la Politique d'Aide aux Personnes, les Prestations familiales et le Contrôle des Films ;
- Considérant :
 - qu'il ressort du rapport linguistique 2017 du vice-gouverneur de Bruxelles que la loi linguistique n'est manifestement guère plus qu'un chiffon de papier, étant donné que 95 % des engagements contractuels des CPAS sont en infraction flagrante avec la législation linguistique ;
 - que, pour l'année 2017, le vice-gouverneur a reçu pour les 19 communes bruxelloises et les CPAS un total de 2.554 dossiers, dont à peine 449 étaient légaux (conformes aux prescriptions linguistiques, les intéressés disposaient donc du brevet linguistique requis) ;
 - que 82,42 % de l'ensemble des engagements et nominations n'étaient donc pas conformes aux prescriptions linguistiques, contre 65,15 % en 2015 et 60,9 % en 2014 ;
 - que ce chiffre est plus dramatique d'année en année ;
 - que certaines administrations de CPAS refusent de soumettre leurs décisions au vice-gouverneur (Ville de Bruxelles, Ixelles, Woluwe-Saint-Lambert, Forest) ;
 - que le Collège réuni porte une responsabilité écrasante, puisqu'il refuse de transformer en annulations les suspensions prononcées par le vice-gouverneur ;

Demande au Collège réuni de l'Assemblée de la Commission communautaire commune :

- d'insister auprès des CPAS bruxellois afin qu'ils respectent toujours la loi linguistique pour les engagements et les nominations ;
- de transformer en annulations les suspensions prononcées par le vice-gouverneur, afin que le rapport linguistique ne se résume pas à un gaspillage de papier ;
- d'obliger les administrations des CPAS à soumettre leurs décisions au vice-gouverneur. ».

Bruxelles, le 26 septembre 2018

(S.) Dominiek LOOTENS-STAEEL (N)